

Bedienungsanleitung *Instructions*



Autositzadapter 9904

für Maxi Cosi Cabrio-Fix

Autositzadapter 9905

für Römer Baby Safeplus SHR

passend für unsere Modelle

Racer

Racer S

Racer XLS

Racer plus

R1 und R1 plus



damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt!

Herzlichen Glückwunsch

Damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt aus dem Hause *Hartan* entschieden und damit eine sehr gute Wahl getroffen.

SICHERHEIT UND QUALITÄT VORSPRUNG DURCH TECHNIK

Als kompetentes und anerkanntes Unternehmen der europäischen Kinderwagen-Branche haben wir es uns zur Aufgabe gemacht, nur modische Topmodelle, innovativste Technik und beste Qualität zu liefern.

- hochwertige Verarbeitung „made in Germany“
- laufende, strenge Qualitätskontrollen
- größtmögliche Schadstofffreiheit ist selbstverständlich



Geprüfte Sicherheit:



- | | | | |
|----|-------------------------------|-----|---------------------------|
| 9 | D Deutschland | 65 | CZ Česká republika |
| 17 | GB United Kingdom (UK) | 73 | SK Slovensko |
| 25 | F La France | 81 | HR Hrvatska |
| 33 | NL Nederlands | 89 | SCG Srbija |
| 41 | DK Danmark | 97 | SLO Slovenščina |
| 49 | N Norge | 105 | H Magyarország |
| 57 | S Sverige | 113 | RUS Россия |
| | FIN Suomi | | |

Wichtig für die Sicherheit Ihres Kindes!

Bitte beachten Sie vor Gebrauch Ihres Autositzadapters die Bedienungsanleitung Ihres Kinderwagens und die Bedienungsanleitung für Ihren Autositz. Die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sind auch für die Kombination Fahrgestell-Autositz gültig.

Bitte lesen Sie die Anleitungen vor Gebrauch Ihres Adapters sorgfältig durch und heben Sie diese für spätere Zwecke und Rückfragen auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann das die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen.

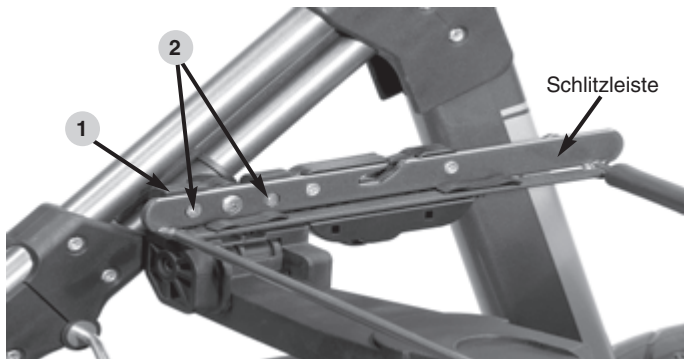
Wenn Sie Anleitungen nicht verstehen und weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Stellen Sie sicher, dass auch andere Benutzer über die Funktionen des Wagens und die Sicherheitshinweise informiert sind.

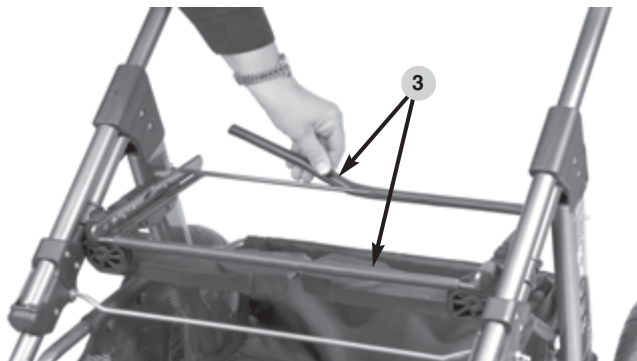
WARNHINWEISE!

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Autositz.
- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind und das Oberteil sicher eingerastet ist.
- Der Gebrauch dieser Kombination zum Joggen, Skaten, o. ä. ist gefährlich und ist deshalb nicht erlaubt.
- Sichern Sie das Kind mit einem Gurt.
- Der Tragegriff des Autositzes darf nicht zum Tragen des Wagens benutzt werden.
- Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Hartan-Ersatzteile.

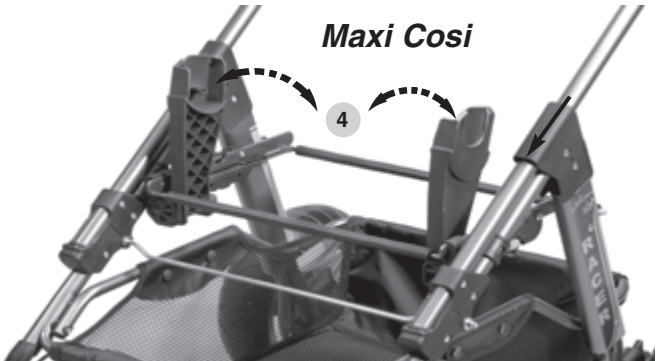
Montageanleitung



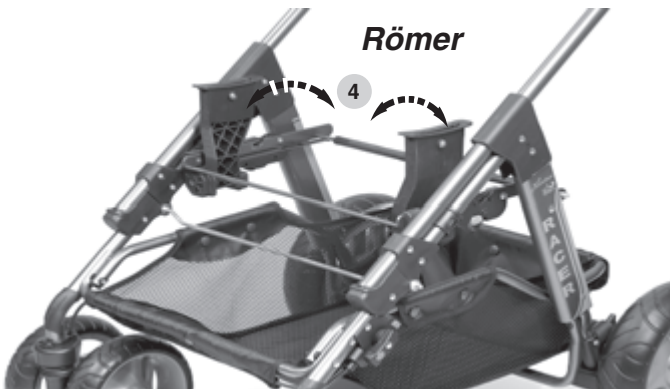
- ① Stecken Sie den Adapter von außen auf die Schlitzleiste,
- ② dann befestigen Sie diesen mit zwei Senkkopfschrauben mittels des beiliegenden Imbusschlüssels. Ziehen Sie die Schrauben kräftig an, der Adapter muss fest an der Schlitzleiste sitzen.



- ③ Stecken Sie die beiden Schutzschläuche über die Querstäbe des Fahrgestelles. Drehen Sie den Öffnungsschlitz nach unten.



- ④ Zum Aufsetzen des Autositzes klappen Sie die beiden Adapter senkrecht bis sie einrasten.
Zum Aufsetzen des Sportwagenaufsatzes klappen Sie die beiden Adapter waagrecht.



Bedienungsanleitung Maxi Cosi



Befestigen Sie die Autositze Maxi Cosi und Römer mit dem Kind **niemals in Fahrtrichtung**.



- ① Zum Aufsetzen und Abnehmen des Autositzes vom Fahrgestell stellen Sie den Tragebügel senkrecht bis er sicher eingerastet ist.
- ② Der Sitz rastet mit einem hörbaren „Klick“ auf den Adaptern ein. Prüfen Sie durch Anheben die sichere Befestigung.
- ③ Durch gleichzeitiges Drücken der beiden Drucktasten rechts und links können Sie den Sitz abnehmen.

Bedienungsanleitung Römer Baby Safe plus SHR



- ① Zum Aufsetzen und Abnehmen des Autositzes vom Fahrgestell stellen Sie den Tragebügel senkrecht bis er sicher eingerastet ist.



- ② Der Sitz rastet mit einem hörbaren „Klick“ in den Adaptern ein. Prüfen Sie durch Anheben die sichere Befestigung.
- ③ Drücken Sie einen der dreieckigen Sicherungsknöpfe am Tragebügel und halten sie diesen gedrückt.
- ④ Drücken Sie die Entriegelungstaste am Tragebügel, jetzt können Sie den Sitz abheben.

2-JAHRE Gewährleistung

Sie haben auf dieses Produkt einen Gewährleistungsanspruch gegenüber Ihrem Vertragspartner von 2 Jahren. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit der Übergabe des Produktes von Ihrem Händler. Zum Nachweis bewahren Sie bitte diese ausgefüllte Karte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Gewährleistungsfrist auf, ohne Vorlage dieser Dokumente kann eine Reklamation nicht bearbeitet werden.

Gewährleistung im reklamationsfall

Die Gewährleistung bezieht sich auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen.

Keine Gewährleistung wird übernommen...

Es wird keine Gewähr übernommen für Mängel oder Schäden an der veräußerten Ware, die von uns nicht zu vertreten sind. Dies gilt insbesondere für

- natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Folgefehler, die dadurch entstanden sind, dass Schäden/Fehler nicht beachtet wurden und aufgrund dessen zu einer erschwerten Reparatur führen
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung (s. Gebrauchsanweisung)
- Schäden durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung.
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder mangelnde Wartung des Kaufgegenstandes
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen des Kaufgegenstandes.



Hartan



Congratulations on your purchase

You want your baby to feel safe and secure, that's why you have purchased a *Hartan* high-quality product. You have made an excellent choice.

SAFETY AND QUALITY LEADERSHIP THROUGH TECHNOLOGY

As a competent and recognized company in the European baby carriage industry, it has become our mission to deliver only fashionable top models, the most innovative technology and the best quality as well.

- „Made in Germany“ products manufactured with the greatest possible care
- Constant rigorous quality control
- Content of harmful substances at as low a level as possible



Geprüfte Sicherheit:



Important for your child's safety!

Before using your child car seat adapter, please consult both the manual of your baby carriage and that of your adapter. The safety notes given in these manuals apply to the chassis/car-seat combination as well.

Please do not use this adapter before reading the instructions carefully, and keep these instructions for queries or future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.

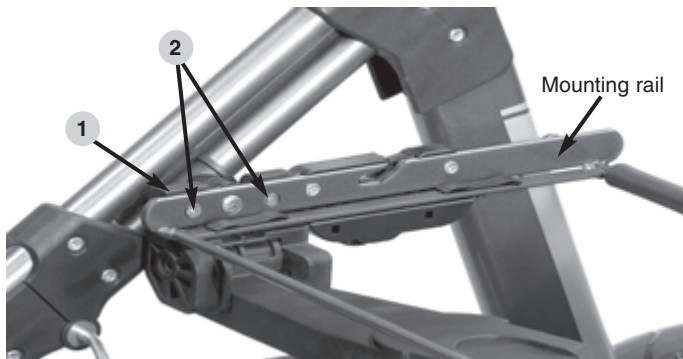
If you do not understand the instructions or if you require more detailed information, contact your dealer.

Please ensure that other users are also informed about the functions of the carriage and the notes on safety.

WARNINGS!

- Never leave your child unattended in the child car seat.
- Before use, make sure all the catches are locked in place and the carriage top is secured properly.
- Using this combination while jogging, skating, etc. can be dangerous and is therefore not allowed.
- Use the safety belt for your child.
- The carrying handle of the car seat is not suitable for carrying the child carriage.
- For safety reasons, only use Hartan replacement parts.

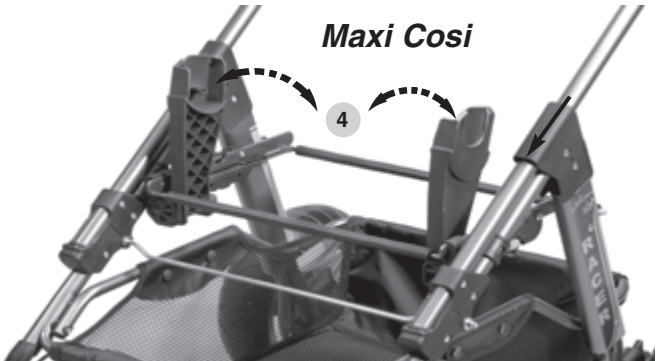
Mounting instructions



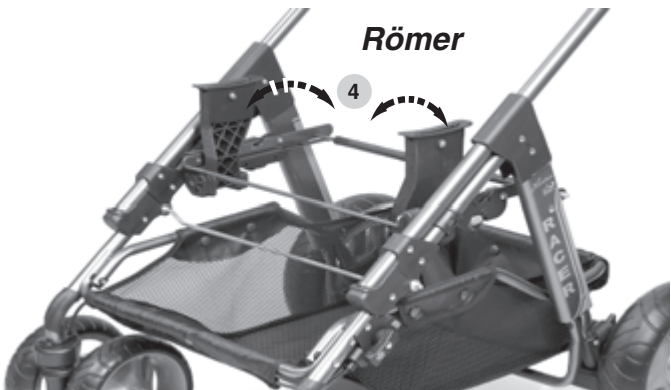
- ① The adapter is attached to the outside of the mounting rail.
- ② Secure the adapter by means of the two countersunk head screws using the Allen key provided. Tighten the screws properly; the adapter must fit tightly to the mounting rail.



- ③ Put the two protective slit-hoses upon the crossbars of the chassis. Turn the hose in a way that the slots point downwards.



- ④ To attach the child car seat, fold up the two adapters into vertical position until they snap into place. To attach the stroller unit, bring the two adapters into horizontal position.



"Maxi Cosi" user guide



Never use the car seats "Maxi Cosi" and "Römer" with the child in it in driving direction.



- ① To attach the child car seat to the chassis or to remove it from the chassis, fold up the carrying handle into vertical position until it snaps into place.
- ② The seat engages audibly onto the adapter, which is indicated by a click sound. Check by lifting to make sure it is engaged securely.
- ③ By depressing the two push buttons on both sides at the same time, the seat can be removed.

"Römer Baby Safe plus SHR" user guide



- ① To attach the child car seat to the chassis or to remove it from the chassis, fold up the carrying handle into vertical position until it snaps into place.



- ② The seat engages audibly into the adapter, which is indicated by a click sound. Check by lifting to make sure it is engaged securely.
- ③ The carrying handle has three triangular buttons. Press one of them and keep it depressed.
- ④ Press the release button of the carrying handle. The seat can now be removed.

2 YEARS warranty

This product is guaranteed for a period of 2 years by your contract partner. For possible submission of proof, please keep your receipt, the completed warranty card as well as the hand-over check bearing your signature for the length of the warranty period. These documents must be submitted to qualify for service under the warranty.

IN CASE OF WARRANTY CLAIM

This product is warranted against defects in materials and workmanship that existed at the time it was handed over.

THIS WARRANTY DOES NOT COVER

We disclaim liability for defects in the object of purchase that are beyond our control. This especially applies to:

- natural wear and tear (wear-related defects) and defects due to excessive stress
- consequential defects, originally caused by neglect of defects/damages but developing into conditions necessitating a more difficult repair
- defects due to improper or inappropriate use (see Instructions)
- defects due to incorrect assembly or operation
- defects due to negligent handling or lack of maintenance of the product
- defects due to improper alteration of the product.



Hartan



Toutes nos félicitations

Vous souhaitez que votre bébé se sente à l'aise et en sécurité et votre choix s'est porté sur un produit fabriqué par *Hartan*.

SÉCURITÉ ET QUALITÉ L'AVANCE PAR LA TECHNOLOGIE

Comme une entreprise compétente et reconnue sur le marché européen dans le domaine de la fabrication des voitures d'enfant, notre mission est de fournir seulement des modèles excellents modernes, la plus nouvelle technique et la meilleure qualité.

- La finition soignée « made in Germany »
- Des contrôles permanents très stricts de la qualité
- Aussi dépourvue que possible de substances nocives, cela s'entend



Important pour la sécurité de votre enfant !

Avant d'utiliser de votre adaptateur de siège d'auto, veuillez consulter les instructions d'utilisation de votre voiture d'enfant et de votre siège d'auto. Les consignes de sécurité de ces manuels sont aussi valables pour la combinaison châssis/siège d'auto.

Avant d'utiliser de votre adaptateur, veuillez lire attentivement ces instructions en totalité et les conserver pour un usage ultérieur ou toute demande de renseignement complémentaire. La sécurité de votre enfant peut dépendre du respect de ces informations.

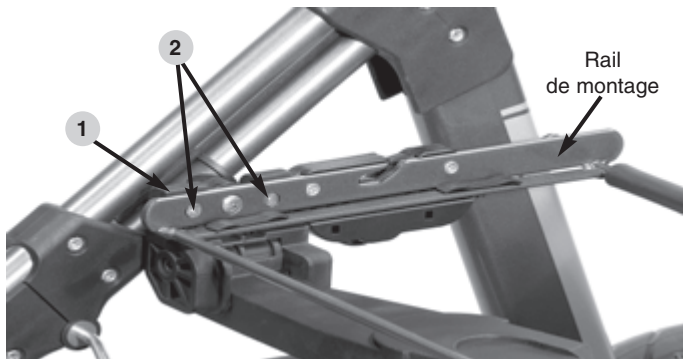
Si vous ne comprenez pas certains points de cette notice d'utilisation et si vous avez besoin d'informations complémentaires, n'hésitez pas à vous adresser à votre revendeur.

Veiller à ce que toute personne utilisant la voiture soit informée du fonctionnement et des consignes de sécurité.

VERTISSEMENTS !

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège d'auto.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les verrouillages sont bien fermés et que la nacelle rigide est encliquetée en toute sécurité.
- L'utilisation de cette combinaison en pratiquant le jogging ou le patin à roulettes est dangereuse. Par conséquent ce n'est pas autorisé.
- Fermez la ceinture de sécurité de l'enfant.
- La poignée de transport du siège d'auto n'est absolument pas approprié pour porter la voiture.
- Par mesure de sécurité, veuillez utiliser des pièces de rechange de fabrication Hartan uniquement.

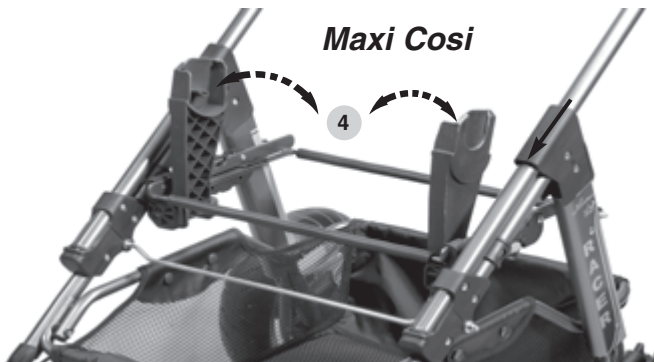
Instructions de montage



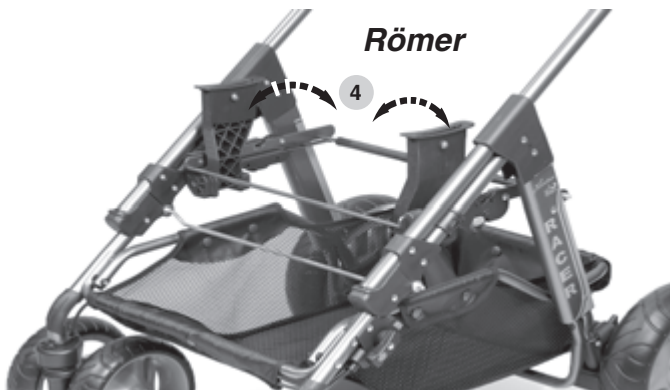
- ① Le montage de l'adaptateur sur le rail de fixation se fait de l'extérieur.
- ② Fixer l'adaptateur à l'aide des deux vis à tête fraisée en utilisant la clé Allen fournis. Serrer bien les écrous. L'adaptateur doit être fixé dans le rail en toute sécurité.



- ③ Sur les traverses du châssis, mettre en place les deux gaines de protection fendues et les tourner de façon à ce que les fentes soient orientées vers le bas.



- ④ Pour utiliser le siège d'auto, tourner les deux adaptateurs en position verticale jusqu'à encliquetage. Pour utiliser l'élément de poussette, tourner les deux adaptateurs en position horizontale.



Instructions d'utilisation de « Maxi Cosi »



Ne placez jamais les sièges d'auto « Maxi Cosi » et « Römer » avec l'enfant assis dans le sens de la marche du véhicule.



- ① Pour mettre en place le siège d'auto et l'enlever, tourner l'arceau de portage en position vertical jusqu'à encliquetage complet.
- ② Le siège se bloque sur l'adaptateur, et vous entendez un « clic ». Faire un essai en le soulevant lorsqu'il est fixé en toute sécurité.
- ③ En actionnant simultanément les deux boutons-poussoirs de part et d'autre, il est possible d'enlever le siège.

Instructions d'utilisation de « Römer Baby Safe plus SHR »



- ① Pour mettre en place le siège d'auto et l'enlever, tourner l'arceau de portage en position vertical jusqu'à encliquetage complet.



- ② Le siège se bloque dans l'adaptateur, et vous entendez un « clic ». Faire un essai en le soulevant lorsqu'il est fixé en toute sécurité.
- ③ Appuyer sur l'un des trois boutons de sécurité triangulaires de l'arceau de portage et le retirer.
- ④ En appuyant sur le bouton de déverrouillage de l'arceau de portage, il est possible d'enlever le siège.

Garantie deux ans

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans par votre contractant. La période de garantie commence à la remise du produit par votre revendeur. A titre de pièces justificatives, veuillez conserver pendant toute la durée de la garantie cette carte dûment remplie, la liste de vérification au moment de la remise du produit ainsi que votre reçu ; aucune réclamation ne pourra être traitée sans présentation de ces documents.

EN CAS DE GARANTIE

La garantie se rapporte à la totalité des défauts de matériau et de fabrication qui se présentent au moment de la remise du produit.

AUCUNE PRISE EN CHARGE DE LA GARANTIE ...

Aucune garantie ne s'appliquera pour tout défaut ou dommage sur la chose vendue qui ne soit pas de notre responsabilité. Cela s'applique en particulier à

- l'apparition de dégradations naturelles (usure) et dommages dus à une utilisation excessive
- des défaillances consécutives au fait que les dommages/ défaillances n'ont pas été pris en considération et par suite aggravent la difficulté de la réparation
- des dommages dus à une utilisation inappropriée ou non conforme (voir mode d'emploi)
- des dommages dus à une erreur de montage ou de mise en service
- des dommages dus à une négligence de maniement ou l'entretien insuffisant de l'objet acquis
- des dommages dus à des transformations non conformes de l'objet acquis.



Hartan 

Proficiat

Om uw baby een gevoel van veiligheid en geborgenheid te geven, hebt u gekozen voor een hoogwaardig product van *Hartan* en hebt u dus een zeer goede keuze gemaakt.

VEILIGHEID EN KWALITEIT VOORSPRONG DOOR TECHNIEK

Als vakkundig en erkend bedrijf uit de Europese kinderwagenbranche streven wij er naar, uitsluitend modieuze topmodellen, de meest innovatieve techniek en de beste kwaliteit te leveren.

- Hoogwaardige verwerking „Made in Germany“
- Permanente strenge kwaliteitscontroles
- Het spreekt van zelf dat wij de hoeveelheid schadelijke stoffen tot een absoluut minimum beperken



Belangrijk voor de veiligheid van uw kind!

Lees vóór gebruik van uw adapter voor autokinderzitjes de gebruiksaanwijzing van uw kinderwagen en de gebruiksaanwijzing van uw autokinderzitje. De veiligheidsinstructies die daar in staan, gelden ook voor de combinatie onderstel-autokinderzitje.

Lees de gebruiksaanwijzingen a.u.b. zorgvuldig door voordat u uw adapter gebruikt en bewaar ze voor later gebruik en eventuele vragen. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit gevaren opleveren voor de veiligheid van uw kind.

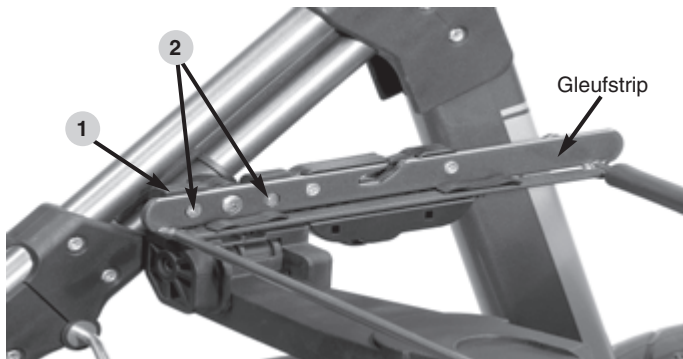
Als de gebruiksaanwijzingen niet duidelijk genoeg mochten zijn en u meer informatie wilt hebben, neem dan contact op met uw dealer.

Zorgt u er voor, dat ook andere gebruikers op de hoogte zijn van de functies van deze wagen en dat zij de veiligheidsinstructies kennen.

WAARSCHUWINGEN!

- Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in het autokinderzitje.
- Overtuig u er vóór gebruik van dat alle vergrendelingen dicht zijn en dat het bovendeel goed is vastgeklikt.
- Het is gevaarlijk en dus verboden, deze combinatie te gebruiken bij het joggen, skaten e.d.
- Doe uw kind een gordel om.
- De draaggreep van het autokinderzitje mag niet worden gebruikt om de wagen te dragen.
- Gebruik om veiligheidsredenen uitsluitend accessoires en reserveonderdelen van Hartan.

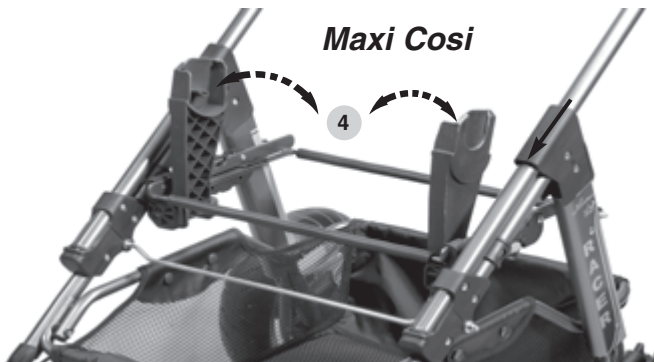
Montageinstructie



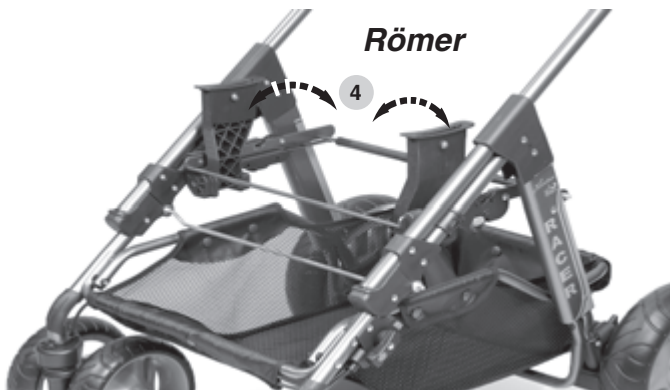
- ① Steek de adapter vanaf de buitenkant op de gleufstrip
- ② 2 en bevestig deze vervolgens met twee schroeven met verzonken kop. Gebruik hiervoor de meegelverde inbusleutel. Draai de schroeven zeer goed vast. De adapter moet nl. vast aan de gleufstrip zitten.



- ③ 3 Schuif de twee beschermsslagen over de dwarsstaven van het onderstel. Draai de openingspleet van de slangen naar onder toe.



- ④ Om het autokinderzitje aan te brengen, klapt u de twee adapters recht omhoog totdat ze vastklikken. Om het sportwagenopzetstuk aan te brengen, klapt u de twee adapters horizontaal.



Gebruiksaanwijzing Maxi Cosi



Bevestig de autokinderzitjes Maxi Cosi en Römer nooit in rijrichting als het kind er in zit.



- ① Om het autokinderzitje op het onderstel te zetten en er af te nemen, moet u de draagbeugel verticaal zetten totdat hij goed is vastgeklikt.
- ② Het zitje klikt met een duidelijk hoorbare „klik” vast op de adapters. Controleer door middel van optillen of alles goed is bevestigd.
- ③ Als u tegelijkertijd op de twee drukknoppen rechts en links drukt, kunt u het zitje wegnemen.

Gebruiksaanwijzing Römer Baby Safe plus SHR



- ① Om het autokinderzitje op het onderstel te zetten en er af te nemen, moet u de draagbeugel verticaal zetten totdat hij goed is vastgeklikt.



- ② Het zitje klikt met een duidelijk hoorbare „klik” vast in de adapters. Controleer door middel van optillen of alles goed is bevestigd.
- ③ Druk op één van de driehoekige borgknoppen op de draagbeugel en houd deze ingedrukt.
- ④ Druk op de ontgrendelingsknop op de draagbeugel. Nu kunt u het zitje wegnemen.

2 JAAR Garantie

U maakt op dit product gedurende 2 jaar aanspraak op garantie jegens uw contractuele partner. De garantieperiode begint op het moment waarop het product van de handelaar op u overgaat. Als bewijs daarvan moet u deze ingevulde kaart, de door u ondertekende afgiftecheque en de kassabon gedurende de garantieperiode bewaren. Zonder deze documenten kunnen wij uw reclames niet verwerken.

GARANTIE BIJ RECLAMATIES

De garantie geldt voor alle materiaal- en fabricagefouten die bestaan op het moment van afname van het product.

GEEN GARANTIE IN GEVAL VAN...

Wij geven geen garantie op gebreken of schade op verkochte producten als deze schade of deze gebreken niet door ons zijn veroorzaakt. Dit geldt in het bijzonder voor:

- natuurlijke gebruiksverschijnselen (slijtage) en schade als gevolg van overmatig gebruik
- fouten die het gevolg zijn van het feit dat schade/fouten over het hoofd zijn gezien en als gevolg daarvan nog grotere moeilijkheden bij de reparatie veroorzaken
- schade die het gevolg is van onjuist of ondoelmatig gebruik (zie degebruiksaanwijzing)
- schade die het gevolg is van foutieve montage of ingebruikneming
- schade als gevolg van onachtzaam gebruik of gebrekkig onderhoud van het gekochte product
- schade als gevolg van onvakkundig aangebrachte wijzigingen aan het gekochte product.



Hartan 

HJERTELG TILLYKKE

For at dit spædbarn kan føle sig sikker og tryk, har du valgt et produkt af høj kvalitet fra *Hartan* og således truffet en virkelig god beslutning.

SIKKERHED OG KVALITET FORSPRING VED HJÆLP AF TEKNIK

Som en kompetent og anerkendt virksomhed inden for den europæiske barnevognsbranche har vi sat os til opgave kun at levere moderne topmodeller, den mest nyskabende teknik og bedste kvalitet.

- Forarbejdning af høj kvalitet „made in Germany“
- Løbende, strenge kvalitetskontroller
- Det er en selvfølge, at der anvendes så få skadelige stoffer som muligt



Vigtigt for Deres barns sikkerhed!

Følg betjeningsvejledningen til klapvognen og betjeningsvejledningen til bilsædet inden bilsædeadapteren tages i brug. Sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningerne gælder også ved kombinationen kørestel-bilsæde.

Læs venligst vejledningerne omhyggeligt inden adapteren tages i brug og opbevar dem til senere brug eller hvis De skulle have spørgsmål. Ved tilsidesættelse af disse anvisninger vil det kunne have negativ indflydelse på Deres barns sikkerhed.

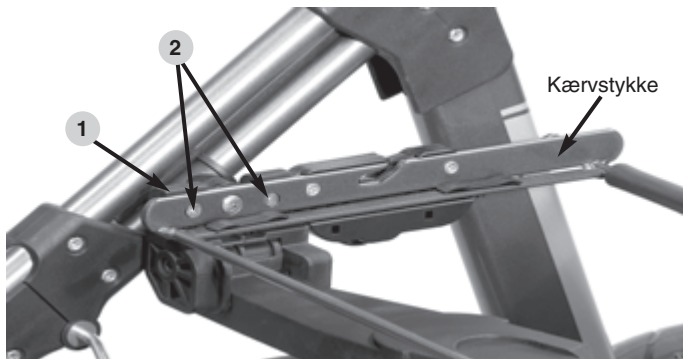
Kontakt venligst Deres forhandler, hvis De ikke forstår vejledningerne og har brug for yderligere informationer.

Vær sikker på, at andre brugere også er informeret om klapvognens funktioner og sikkerhedsanvisningerne.

ADVARSELSHENVISNINGER!

- Barnet i bilsædet skal altid holdes under opsyn.
- Kontrollér inden brug om alle låseanordninger er låst og overdelen er gået rigtigt i hak.
- Brug af denne kombination til jogging, skating e.l. er farlig og er derfor forbudt.
- Lås selen af hensyn til barnets sikkerhed.
- Bilsædets bærehåndtag må ikke benyttes til at bære klapvognen i.
- Anvend kun Hartan-reservedele af sikkerhedsmæssige årsager.

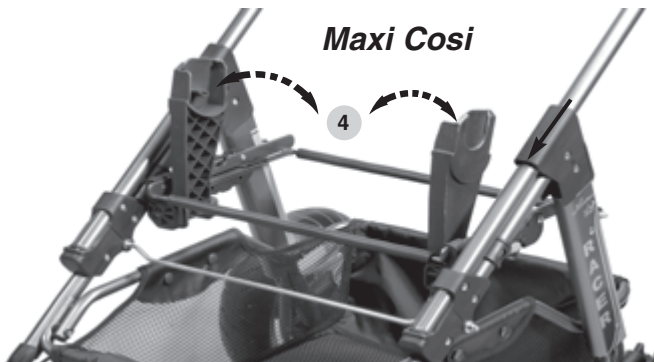
Monteringsvejledning



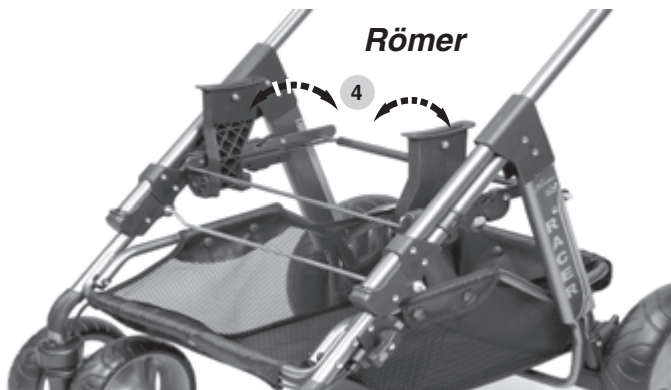
- ① Sæt adapteren på kærvstykket fra ydersiden.
- ② Fastgør den med to skruer med forsænket hoved ved hjælp af vedlagte unbrakonøgle. Spænd skruerne godt fast, adapteren skal slutte tæt til kærvstykket.



- ③ Led begge beskyttelsesslanger hen over kørestollets tværgående stænger. Drej åbningskærven nedad.



- ④ Stil begge adaptore lodret og få dem til at gå i hak, når bilsædet sættes på plads.
Stil begge adaptore vandret ved påsætning af klapvognen opsats.



Betjeningsvejledning til Maxi Cosi



Fastgør bilsæderne Maxi Cosi og Römer aldrig med barnet placeret i kørselsretning.



- ① Stil bærebøjlen lodret indtil den går rigtigt i hak, når bilsædet sættes på og tages kørestellet.
- ② Sædet går i hak på adapterne med et hørbart „klik“. Kontrollér om det er fastgjort rigtigt ved at løfte det op.
- ③ Sædet tages af ved at trykke samtidigt på begge trykknapper på højre og venstre side.

Betjeningsvejledning til Römer Baby Safe plus SHR



- ① Stil bærebøjlen lodret indtil den går rigtigt i hak, når bilsædet sættes på og tages kørestellet.



- ② Sædet går i hak på adapterne med et hørbart „klik”. Kontrollér om det er fastgjort rigtigt ved at løfte det op.
- ③ Tryk på én af de trekantede låseknapper på bærebøjlen og hold den inde.
- ④ Tryk på oplukningsknappen på bærebøjlen. Nu kan sædet tages af.

TO ÅRS garanti

Du har krav på 2 års garanti på dette produktet af din kontrakt-partner. Garantiperioden starter ved forhandlerens overdragelse af produktet til køber. Som dokumentation opbevares dette kort i udfyldt stand af køber tilligemed den af køber underskrevne overdragelsescheckliste samt kassebonen i hele garanti-perioden. En reklamation kan ikke behandles uden fremlæg-gelse af disse dokumenter.

GARANTI I TILFÆLDE AF REKLAMATION

Garantien omfatter alle eksisterende materiale- og fabrikations-fejl på overdragelsestidspunktet.

DER YDES INGEN GARANTI PÅ....

Der ydes ingen garanti på mangler eller skader på den solgte vare, som vi ikke er ansvarlige for. Det gælder især for

- naturlige tegn på slid (slitage) og skader pga. uforholdsmæssig belastning
- følgemangler forårsaget af ikke iagttagede skader/fejl, hvilket har haft større reparationer til følge
- skader, der er opstået pga. uegnet eller ukyndig brug (se brugsanvisning)
- skader, der er opstået pga. fejlagtig montering eller ibrugtagning
- skader, der er opstået pga. uagtsom behandling eller manglende vedligeholdelse af købsgenstanden
- skader, der er opstået pga. ukyndige ændringer på købsgenstanden.



Hartan 

GRATULERER

For at babyen din kan føle seg sikker og trygg, har du valgt et produkt med høy kvalitet fra *Hartan* og dermed virkelig tatt en bra avgjørelse.

SIKKERHET OG KVALITET FORSPRANG MED TEKNIKK

Som et kompetent og anerkjent firma i den europeiske barnevogn-bransjen ser vi det som vår oppgave å levere modiske toppmodeller, absolutt innovativ teknikk og beste kvalitet.

- høyverdig konstruksjon „made in Germany“
- Istadige, strenge kvalitetskontroller
- selvsagt minimal bruk av skadelige stoffer



Viktig for ditt barns sikkerhet!

Før du bruker bilseteadapteren må du lese bruksanvisningen for barnevognen og bilsetet. Sikkerhetsinstruksene der gjelder også for kombinasjonen ramme-bilsete.

Les nøye gjennom instruksene før adapteren tas i bruk og oppbevar dem for fremtidige formål og kontakt. Sikkerheten til barnet ditt kan innskrenkes hvis du ikke følger disse henvisningene.

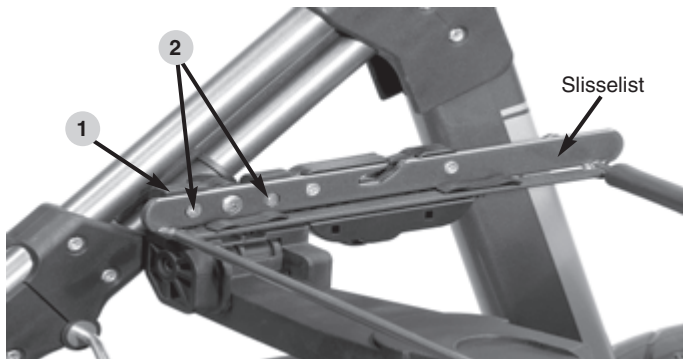
Hvis du ikke forstår instruksene og trenger ytterligere informasjoner, så nøl ikke med å ta kontakt med forhandleren.

Pass på at også andre brukere er informert om vognens funksjon og sikkerhetsinformasjonene.

ADVARSLER!

- La aldri barnet sitte i bilsetet uten oppsyn.
- Før bruk må du forvise deg om at alle låsemekanismene er låst og overdelen er gått sikkert i lås.
- Bruk av denne kombinasjonen til jogging, skøyting e.l. er farlig og derfor ikke tillatt.
- Barnet skal sikres med en sele.
- Bærehåndtaket på bilsetet må ikke brukes til å bære vognen.
- Av sikkerhetsgrunner må du kun bruke Hartan-reservedeler.

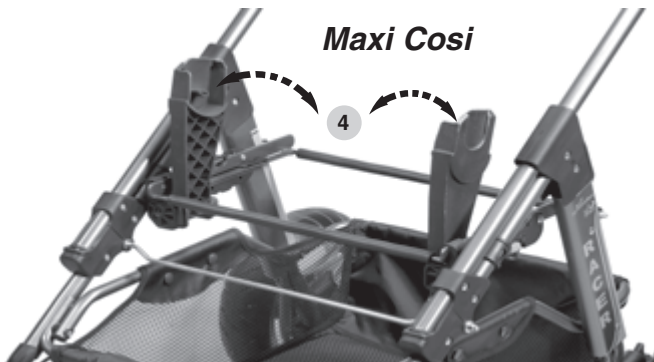
Montasjeinstruks



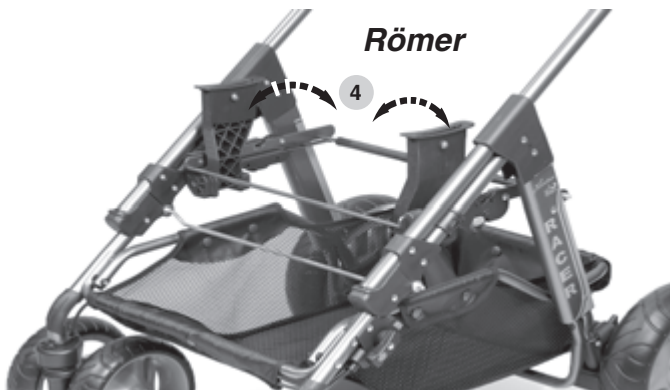
- ① Sett adapteren utenfra på slisselisten,
- ② 2 og fest denne med to senkehodeskruer ved hjelp av vedlagt umbrakonøkkel. Trekk skruene godt fast, adapteren må sitte godt på slisselisten.



- ③ 3 Sett de to beskyttelses slangene på tverrstengene på rammen. Drei åpningsslissen ned.



- ④ 4 Til festing av bilsetet setter du de to adapterne loddrett til de smekker i lås.
Til festing av sportsvognndelen settes de to adapterne vannrett.



Bruksanvisning Maxi Cosi



Fest bilsetene Maxi Cosi og Römer aldri med barnet i kjøreretning.



- ① Til festing og fjerning av bilsetet på/fra rammen setter du bærebøylen loddrett til den er gått sikkert i lås.
- ② Setet smekker i lås på adapterne med et hørbart „klikk“. Sjekk at det er godt festet ved å løfte det opp.
- ③ Du kan ta setet av ved å trykke samtidig på de to trykkastene på høyre og venstre side.

Bruksanvisning Römer Baby Safe plus SHR



- ① Til festing og fjerning av bilsetet på/fra rammen setter du bærebøylen loddrett til den er gått sikkert i lås.



- ② Setet smekker i lås på adapterne med et hørbart „klikk“. Sjekk at det er godt festet ved å løfte det opp.
- ③ Trykk på en av de trek antede sikringsknappene på bærebøylen og hold den trykt inne.
- ④ Trykk på opplåsingstasten på bærebøylen, nå kan du løfte opp setet.

TO ÅRS reklamasjonsrett

Du har krav på 2-års-garanti på dette produktet av din kontrakt-partner. Reklamasjonsfristen starter ved forhandlerens overlevering av produktet til kjøperen. Som dokumentasjon oppbevarer kjøperen dette utfylte kortet, overleverings-sjekklisten som er underskrevet av kjøperen samt kvitteringen i hele reklamasjonsperioden. En reklamasjon kan ikke behandles uten at disse dokumentene legges frem.

GARANTI I REKLAMASJONSTILFELLER

Reklamasjonsretten omfatter alle eksisterende material- og fabrikasjonsfeil på overleveringstidspunktet.

DET YTES INGEN REKLAMASJONSRETT PÅ...

Det ytes ingen reklamasjonsrett på mangler eller skader på den solgte varen, som vi ikke er ansvarlige for. Det gjelder spesielt for

- naturlige tegn på slitasje og skader pga. uforholdsmessig belastning
- påfølgende mangler som er forårsaket av ikke registrerte skader/feil som medfører større reparasjoner
- skader som er oppstått pga. uegnet eller ukyndig bruk (se bruksanvisning)
- skader som er oppstått pga. gal montering eller bruk
- skader som er oppstått pga. uaktsom behandling eller manglende vedlikehold av den kjøpte gjenstanden
- skader som er oppstått pga. ukyndige endringer på produktet



Hartan 

Vi gratulerar dig!

För att din baby ska känna sig säker och trygg har du bestämt dig för en förstklassig produkt från *Hartan* och därmed gjort ett mycket gott val.

SÄKERHET OCH KVALITET TEKNISKT FÖRSPRÅNG

Vi som ett sakkunnigt och uppskattat företag inom den europeiska barnvagnsbranschen har gjort till vår uppgift att leverera enbart topmoderna modeller, innovativste teknik och allra bästa kvalitet.

- högvärdig tillverkning "made in Germany"
- kontinuerlig, sträng kvalitetskontroll
- och det är självklart att våra produkter är fria från skadliga ämnen i största möjliga mån



För ditt barns säkerhet!

Vi ber dig att noggrant läsa bruksanvisningen för barnvagnen samt bruksanvisningen för bilsätet innan du tar bilsätetsadaptorn i bruk. Alla säkerhetsinstruktioner i dessa bruksanvisningar gäller även för kombinationen bestående av underredet och bilsätet.

Läs noggrant bruksanvisningen för adaptorn innan du tar den i bruk och spar den för senare ändamål och använd den även som en ytterligare informationskälla. Om du inte följer dessa instruktioner kan detta negativt påverka ditt barns säkerhet.

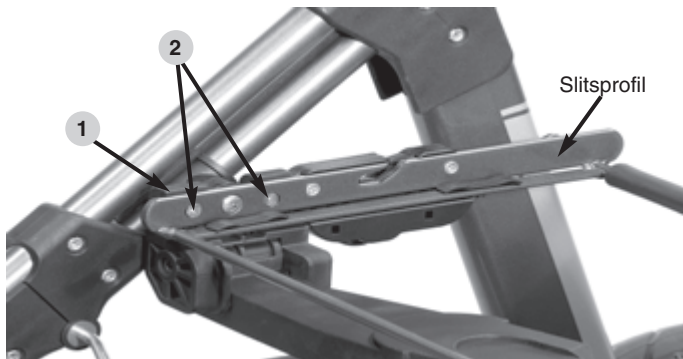
Kontakta din fackhandlare om du inte förstår dessa bruksanvisningar eller om du vill ha mer information.

Förvissa dig om att även andra som använder vagnen är informerade om dess funktioner och säkerhetsinstruktioner.

VARNING!

- Lämna aldrig barnet i bilsätet utan tillsyn.
- Före användning ska du förvissa dig om att alla låsanordningar är stängda och att överdelen låst ordentligt i läge.
- Det är inte tillåtet att använda denna kombination samtidigt när du joggar, åker skateboard eller dylikt eftersom detta utgör en fara för ditt barn.
- Spänn alltid fast barnet med säkerhetsbältet.
- Bilsätets grepp är inte avsett att användas som bärhandtag för vagnen.
- Av säkerhetsskäl ska du enbart använda reservdelar från Hartan.

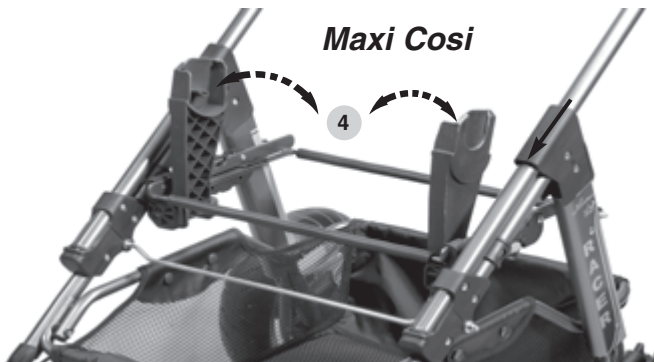
Monteringsinstruktioner



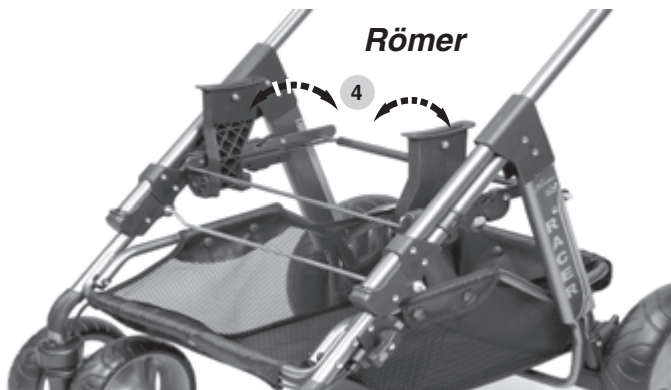
- ① Placera adaptern från yttersidan mot slitsprofilen.
- ② Fäst adaptern med två skruvar med försänkt huvud med hjälp av det bifogade verktyget. Dra till skruvarna ordentligt - adaptern måste sitta riktigt fast på slitsprofilen.



- ③ Dra båda stegskydden över underredets tvärsteg och vrid skydden så att öppningen pekar nedåt.



- ④ Ställ vardera adaptorn i lodrätt läge tills de snäpper in i läge och sätt på bilsätet. Ställ vardera adaptorn i vågrätt läge om du vill sätta på vagnens sittdel.



Bruksanvisning till modell Maxi Cosi



Bilsäten Maxi Cosi och Römer får aldrig fastättas så att barnet sitter i körriktningen.



- ① Ställ bärhandtaget i lodrätt läge så att det snäpper ordentligt in i läge och placera bilsätet på underredet eller ta det bort från det.
- ② Bilsätet snäpper in i läge på adaptern med ett hörbart "klickljud". Förvissa dig om att bilsätet sitter fast säkert genom att försöka lyfta ur det.
- ③ Ta bort bilsätet genom att samtidigt trycka på båda tryckknapparna till höger och vänster.

Bruksanvisning till modell Römer Baby Safe plus SHR



- ① Ställ bärhandtget i lodrätt läge så att det snäpper ordentligt in i läge och placera bilsätet på underredet eller ta det bort från det.



- ② Bilsätet snäpper in i läge på adaptorn med ett hörbart "klickljud". Förvissa dig om att bilsätet sitter fast säkert genom att försöka lyfta ur det.
- ③ Tryck på en av bärhandtagets trekantiga säkerhetsknappar och håll den intryckt.
- ④ Öppna låsningen genom att trycka på knappen på bärhandtaget och lyft ur bilsätet.

2 ÅRS garanti

Vi lämnar 2 års garanti på denna produkt. Kontakta fackhandlaren, där du har köpt produkten, om du vill reklamera. Garantin gäller från datum när du får varan från din handlare. Förvara det ifyllda garantikortet, det av dig underskrivna överlåtelsebetyget och kassakvittot tills garantitiden gått ut för att kunna redovisa när du fått varan. En handläggning av reklamationer kan bara göras om alla dessa dokument uppvisas.

GARANTIN LÄMNAS FÖR:

Garantin avser alla material- och fabrikationsfel som existerade vid tidpunkten för varans överlåtande.

VI LÄMNAR INGEN GARANTI FÖR ...

Vi lämnar ingen garanti för defekter eller skador på den sålda varan, för vilka vi inte är ansvariga, i synnerhet inte för

- naturligt slitage (nötning) och skador till följd av att varan överbelastats.
- efterföljande fel, som uppkommit p g a att ingen hänsyn tagits till skador /fel och som leder till att reparationen försvåras.
- skador till följd av olämplig eller icke fackmässig användning (se bruksanvisningen).
- skador p g a felaktig montering eller idrifttagning.
- skador förorsakade av slarvig behandling eller bristfällig skötsel av köpeobjektet.
- skador p g a inte fackmässigt utförda ändringar på köpeobjektet.



Hartan 

Onnittelumme

Koska haluat vauvasi tuntevan olonsa hyväksi ja turvalliseksi, olet valinnut korkealuokkaisen *Hartan*-tuotteen, ja olet siten tehnyt erittäin hyvän päätöksen.

TURVALLISUUTTA JA LAATUA ETUMATKAA TEKNIKALLA

Asiantuntevana ja arvostettuna, eurooppalaisella lastenvaunujen valmistuksen alalla toimivana yrityksenä olemme ottaneet tehtäväksemme toimittaa vain huippumuodikkaita malleja, innovatiivisinta tekniikkaa ja parasta laatua.

- korkealuokkainen valmistus ”made in Germany”
- jatkuvat, tiukat laatutarkastukset
- itsestään selvää on, että tuotteemme sisältävät mahdollisimman vähän haitallisia aineita



Geprüfte Sicherheit:



Lapsesi turvallisuuden vuoksi!

Lue huolellisesti lastenvaunun sekä turvaistuimen käyttöohjeet ennen turvaistuimen sovittimen käyttöönottoa. Näissä käyttöohjeissa annetut turvallisuusohjeet pätevät myös yhdistelmään koostuen vaunun alustasta ja turvaistuimesta.

Lue huolellisesti sovittimen käyttöohje ennen käyttöä ja säilytä ohje mahdollista myöhempää tarvetta varten ja käytä sitä myös ylimääräisenä tietolähteenä. Näiden ohjeiden huomiottajättäminen voi vaarantaa lapsesi turvallisuutta.

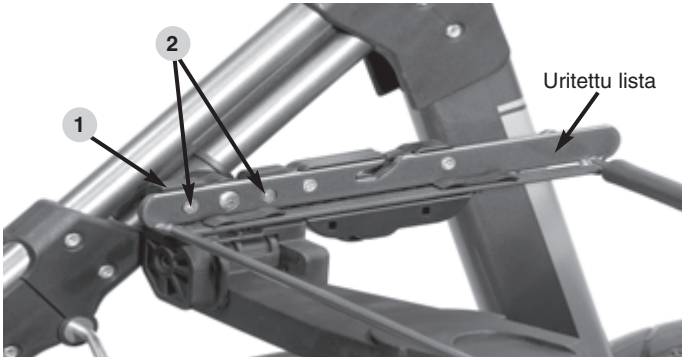
Ota yhteyttä myyjään jos et ymmärrä näitä käyttöohjeita tai jos haluat lisätietoja.

Varmista, että myös muut vaunun käyttäjät tuntevat vaunun toiminnot ja turvallisuusohjeet.

VAROITUS!

- Älä koskaan jätä lastasi vartioimatta turvaistuimeen.
- Varmista ennen käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinni ja että yläosa on kunnolla napsahtanut paikalleen.
- Tämän yhdistelmän käyttö samanaikaisesti kun hölkkäilet, lautailet tms. on vaarallista ja siitä syystä kielletty.
- Varmista lapsesi asento suojavyöllä.
- Turvaistuimen kantosanka ei sovellu vaunun kantamiseen.
- Käytä turvallisuusyistä vain Hartan-varaosia.

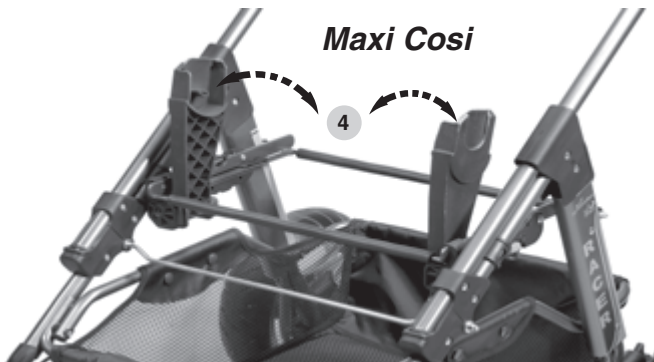
Asennusohjeet



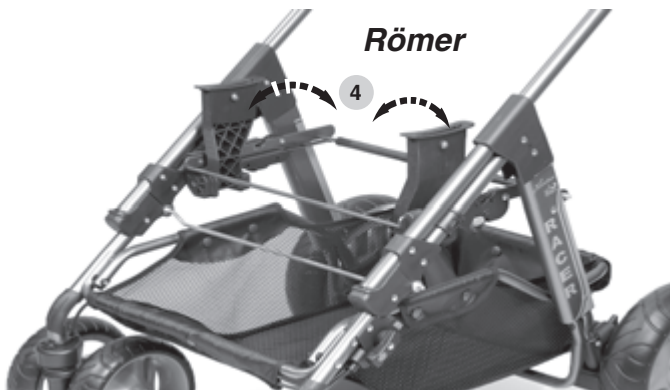
- ① Työnnä sovintia ulkopuolelta uritetuun listaan.
- ② Kiinnitä sovitin kahdella vajokantaruuvilla käyttämällä oheista työkalua. Kiristä ruuvit kunnolla - sovittimen on oltava tukevasti kiinni uritetussa listassa.



- ③ Aseta molemmat suojapäällysteet vaunun alustan poikkitankojen päälle. Väännä päällysteiden avonainen puoli alaspäin.



- ④ Käännä molempia sovittimia pystysuoraan asentoon kunnes ne napsahtavat paikalleen ja aseta turvaistuin paikalleen. Käännä molempia sovittimia vaakasuoraan asentoon ja aseta vaunun istuinosa paikalleen.



Maxi Cosi-mallin käyttöohje



Älä koskaan kiinnitä Maxi Cosi ja Römer mallisia turvaistuimia siten että lapsesi istuu ajosuunnassa.



- ① Työnnä kantosankaa pystysuoraan asentoon kunnes se napsahtaa kunnolla paikalleen ja aseta turvaistuin vaunun alustalle tai nosta se pois alustalta.
- ② Turvaistuin napsahtaa kuuluvasti paikalleen sovitteimeen. Tarkista ennen käyttöä nostoliikkeellä, että turvaistuin on varmasti tukevasti paikallaan.
- ③ 3. Ota pois turvaistuin painamalla samanaikaisesti molempia oikealla ja vasemmalla puolella sijaitsevia painonappeja.

Römer Baby Safe plus SHR-mallin käyttöohje



- ① Työnnä kantosankaa pystysuoraan asentoon kunnes se napsahtaa kunnolla paikalleen ja aseta turvaistuin vaunun alustalle tai nosta se pois alustalta.



- ② Turvaistuin napsahtaa kuuluvasti paikalleen sovittimeen. Tarkista ennen käyttöä nostoliikkeellä, että turvaistuin on varmasti tukevasti paikallaan.
- ③ Paina yhtä kantosangassa olevaa kolmikulmaista varmuusnappia ja pidä se sisäänpainettuna.
- ④ Paina kantosangassa olevaa lukituksen avausnappia ja nosta turvaistuin pois paikaltaan.

2 VUODEN takuu

Annamme tälle tuotteelle 2 vuoden takuun. Ota yhteys myyjään, jolta olet tuotteen ostanut, jos tahdot tehdä valituksen. Takuuaika alkaa myyjän luovuttaessa tuotteen. Säilytä tämä täytetty kortti, samoin kuin allekirjoittamasi luovutustodistus ja ostokuitti todisteena takuuajan päättymiseen asti, sillä ilman näiden todisteiden esittämistä ei valitusta voida käsitellä.

TAKUU KATTAÄ:

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka ovat tuotteessa sen luovutushetkellä.

TAKUU EI KATA...

Takuu ei kata myydyssä tuotteessa sellaisia vikoja tai vahinkoja, joista emme ole vastuussa. Tällaisia ovat erityisesti

- luonnolliset kulumisjäljet (kuluminen) ja ylläpidosta aiheutuvat vahingot
- jälki- ja seurausviat, seurauksena vahinkojen/virheiden huomiottajättämisestä, minkä johdosta on täytynyt tehdä vaikeampia korjauksia.
- sopimattomasta tai epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat vahingot (katso käyttöohjetta).
- virheellisestä asennuksesta tai käyttöönnotosta aiheutuvat vahingot.
- kaupan kohteen huolimattomasta käsittelystä tai puutteellisesta huollosta aiheutuvat vahingot.
- kaupan kohteen epäasianmukaisesta muuttamisesta aiheutuvat vahingot.



Hartan



Blahopřejeme Vám

Vaše děťátko se má cítit v bezpečí, a proto jste se rozhodli pro velmi kvalitní výrobek firmy *Hartan*.

BEZPEČNOST A KVALITA NÁSKOK DÍKY TECHNICE

Jako kompetentní a uznávaný podnik v oblasti výroby dětských kočárků v Evropě jsme si stanovili za úkol, dodávat pouze módní špičkové modely, nejinnovativnější techniku a nejlepší kvalitu.

- vysoce kvalitní zpracování „made in Germany“
- průběžné, přísné kontroly jakosti
- maximální možná absence škodlivých látek je samozřejmostí



Geprüfte Sicherheit:



Důležité upozornění pro bezpečnost Vašeho dítěte!

Prostudujte si před použitím adaptéru autosedačky návod k použití Vašeho dětského kočárku a návod na použití autosedačky. Bezpečnostní pokyny, které jsou v nich obsaženy, platí i pro kombinaci podvozku a autosedačky.

Pročtěte si před použitím adaptéru pečlivě všechny návody a uschovejte si je pro pozdější použití a dotazy. Pokud byste nedbali na tato upozornění, mohlo by to ohrozit bezpečnost vašeho dítěte.

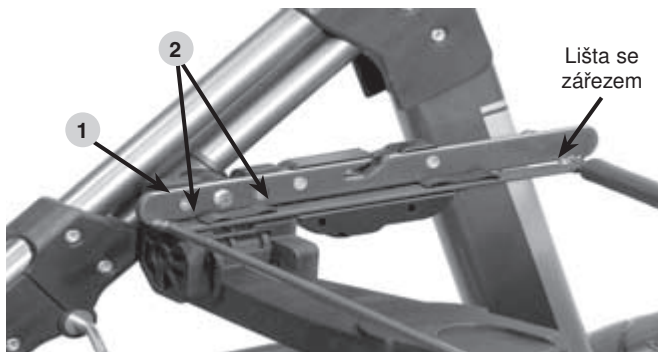
Pokud návodům neporozumíte a potřebujete další informace, obraťte se na specializovanou prodejnu.

Zajistěte, aby byli i ostatní uživatelé informováni o funkcích kočárku a bezpečnostních pokynech.

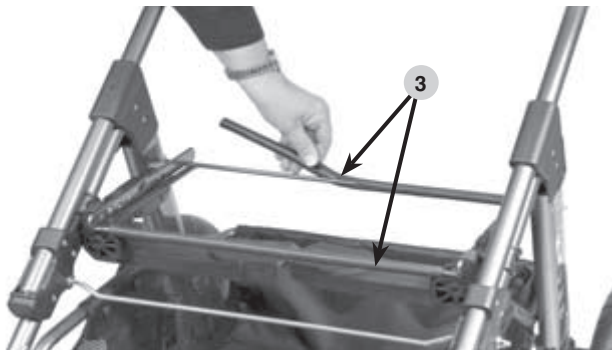
VÝSTRAŽNÁ UPOZORNĚNÍ!

- Nenechávejte dítě nikdy v autosedačce bez dozoru.
- Před použitím se přesvědčete, že jsou všechna pojistná ústrojí uzavřená a že je vrchní část bezpečně zapadlá.
- Používání této kombinace při joggingu, bruslení apod. je nebezpečné, a proto není dovoleno.
- Připoutejte dítě pásem.
- Držadlo autosedačky se nesmí používat k nošení kočárku.
- Používejte z bezpečnostních důvodů jen náhradní díly Hartan.

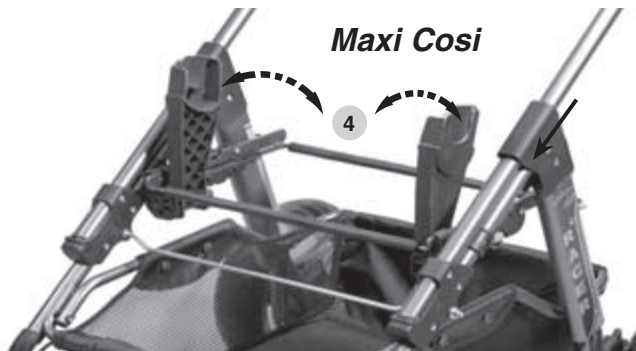
Návod k montáži



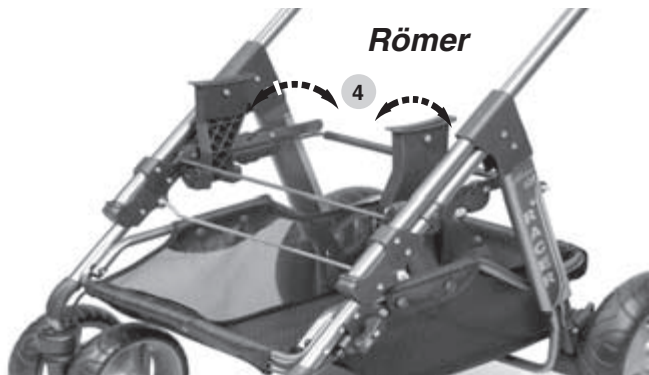
- ① Nasadíte adaptér zvenku na lištu se zářezem,
- ② potom jej pomocí přiloženého inbusového klíče upevníte dvěma šrouby se zápusťnou hlavou. Šrouby pevně utáhněte, adaptér musí pevně sedět na liště se zářezem.



- ③ Nasadíte obě ochranné hadičky na příčné tyče podvozku. Otvírací zářez otočte směrem dolů.



- ④ Pro nasazení autosedačky sklopte oba adaptéry svise tak, aby zapadly. Pro nasazení vrchní části sportovního kočárku sklopte oba adaptéry vodorovně.



Návod k použití Maxi Cosi



Neupevňujte autosedačky Maxi Cosi a Römer nikdy s dítětem ve směru jízdy.



- ① Pro nasazení a sejmutí autosedačky z podvozku nastavte rukojeť svisle, dokud bezpečně nezapadne.
- ② Sedačka zapadne se slyšitelným „zaklapnutím“ na adaptérech. Zkontrolujte zvednutím bezpečné upevnění.
- ③ Současným stisknutím obou tlačítek vpravo a vlevo můžete sedačku sejmout.

Návod k použití Römer Baby Safe plus SHR



- ① Pro nasazení a sejmutí autosedačky z podvozku nastavte rukojeť svisle, dokud bezpečně nezapadne.



- ② Sedačka zapadne se slyšitelným „zaklapnutím“ na adaptérech. Zkontrolujte nadzvednutím bezpečné upevnění.
- ③ Stiskněte jeden z trojúhelníkových pojistných knoflíků na nosném ramenu a držte jej stisknutý.
- ④ Stiskněte odblokovací tlačítko u nosného ramena, teď můžete sedačku zvednout.

2letá záruka

U tohoto výrobku máte vůči svému smluvnímu partnerovi nárok na 2letou záruku. Záruční doba začíná předáním výrobku od vašeho prodejce. Jako doklad prosím uchovávejte po dobu záruky tuto vyplněnou kartu, kontrolní list, který jste vyplnili při převzetí a účtenku. Bez předložení těchto dokladů není možné reklamaci zpracovat.

Záruka v případě reklamace

Záruka se vztahuje na veškeré vady materiálu a vady vzniklé při výrobě, které existují v době předání výrobku.

ZÁRUKU NEPOSKYTUJEME ...

Ručení nepřebíráme za vady nebo poškození prodaného zboží, za které neodpovídáme. To platí především pro

- známky přirozeného opotřebení a poškození vzniklé nadměrným namáháním
- následné vady, které vznikly tím, že se nedbalo na poškození/vady a tím je ztížena oprava
- poškození vzniklé nevhodným nebo neodborným zacházením (viz návod k použití)
- poškození vzniklé chybnou montáží nebo uvedením do provozu.
- poškození zaviněné nedbalým zacházením nebo nedostatečnou údržbou zakoupeného zboží
- poškození, které vzniklo nevhodnými změnami zakoupeného zboží.



Hartan 

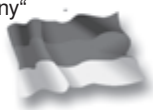
Srdečne Vám blahoželáme

Aby sa Vaše bábätko cítilo bezpečne a chránené, rozhodli ste sa pre produkt vysokej kvality značky *Kartan* a tým ste spravili dobre.

BEZPEČNOSŤ A KVALITA NÁSKOK VĎAKA TECHNIKE

Ako kompetentný uznávaný podnik európskeho odvetvia vyrábajúceho detské kočíky sme si stanovili za úlohu dodávať výlučne módne špičkové modely, najinovatívnejšiu techniku a najlepšiu kvalitu.

- kvalitné spracovanie „made in Germany“
- priebežné, prísne kontroly kvality
- najvyššia možná neškodnosť je samozrejmosťou



Geprüfte Sicherheit:



Dôležité pre bezpečnosť Vášho dieťaťa!

Dbajte, prosím, pred použitím adaptéra sedačky do auta na návod na použitie pre Váš detský kočík a návod na použitie pre Vašu sedačku do auta. Bezpečnostné pokyny uvedené v návode platia aj pre kombináciu podvozok-autosedačka.

Prečítajte si, prosím, dôkladne návod pred použitím Vášho adaptéra a uschovajte ho pre ďalšie účely a prípadné otázky. Ak nebudete dodržiavať pokyny, môže byť bezpečnosť Vášho dieťaťa ohrozená.

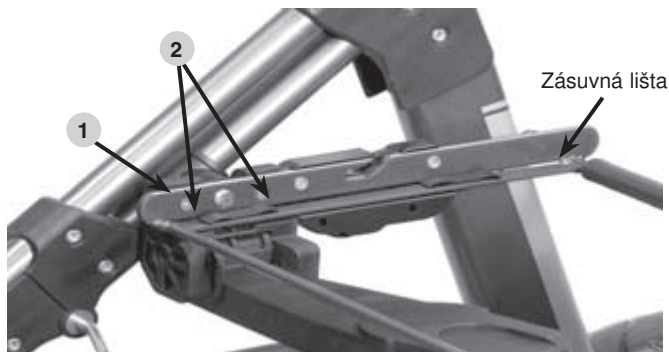
Ak návodom nerozumiete a potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na Vášho špecializovaného predajcu.

Presvedčte sa, či sú aj iní používatelia informovaní o funkciách kočíka a bezpečnostných pokynoch.

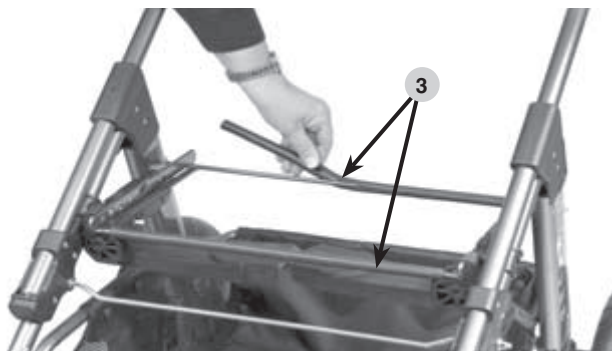
VAROVNÉ UPOZORNENIA!

- Nenechávajte Vaše dieťa nikdy bez dozoru v sedačke do auta.
- Pred použitím sa presvedčte, či sú všetky blokovania uzavreté a horná časť je bezpečne zapadnutá.
- Použitie kombinácie na džoging, skating a pod. je nebezpečné a nie je preto dovolené.
- Zaisťte dieťa pásom.
- Rúčka na nosenie sedačky do auta sa nesmie používať ako rúčka na nosenie kočíka.
- Používajte z bezpečnostných dôvodov len náhradné diely Hartan.

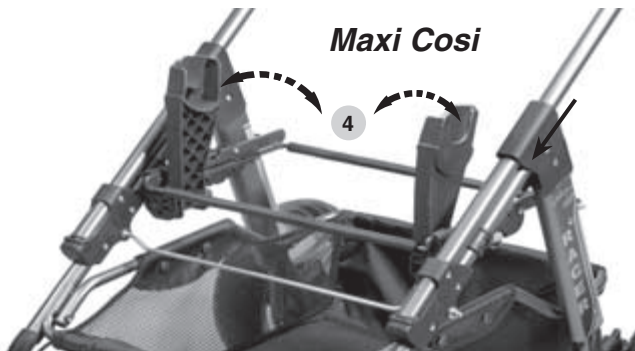
Návod na montáž



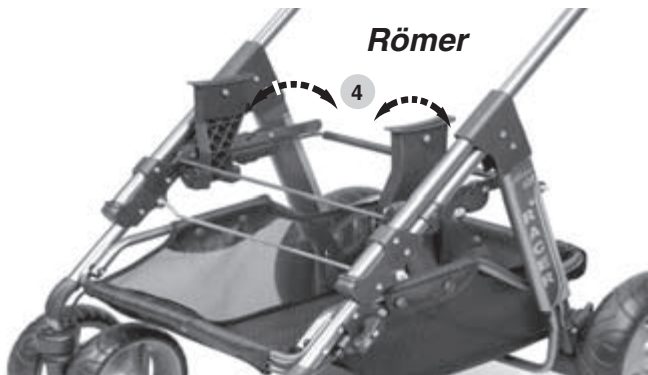
- ① Nasuňte adaptér zvonka na zásuvnú lištu,
- ② adaptér potom upevnite dvoma skrutkami so zápustnou hlavou pomocou priloženého inbusového kľúča. Skrutky pevne utiahnite, adaptér musí na zásuvnej lište sedieť pevne.



- ③ Zasuňte na priečne tyče podvozka ochranné hadičky. Otváraciú štrbinu potočte smerom dole.



- ④ Na nasadenie sedačky do auta sklopte obidva adaptéry zvislo kým nezapadnú. Na nasadenie nastavca športového kočíka sklopte obidva adaptéry vodorovne.



Návod na použitie Maxi Cosi



Nikdy neupevňujte sedačky do auta Maxi Cosi a Römer s dieťaťom v smere jazdy.



- ① Na nasadenie a zloženie sedačky do auta z podvozka dajte rúčku na nosenie do zvislej polohy, až kým nezapadne.
- ② Sedačka zapadne počutelným „kliknutím“ na adaptéroch. Skontrolujte podvihnutím bezpečné upevnenie.
- ③ Súčasným stlačením obidvoch tlačidiel vpravo a vľavo môžete sedačku zložiť.

Návod na použitie pre Römer Baby Safe plus SHR



- ① Na nasadenie a zloženie sedačky do auta z podvozka dajte rúčku na nosenie do zvislej polohy, až kým nezapadne.



- ② Sedačka zapadne počutelným „kliknutím“ na adaptéroch. Skontrolujte podvihnutím bezpečné upevnenie.
- ③ Stlačte jeden z trojhranných poistných gombíkov na rúčke na nosenie a podržte ho stlačený.
- ④ Stlačte odistovacie tlačidlo na rúčke na nosenie, teraz môžete sedačku vybrať.

2-ROČNÁ záruka

U tohto produktu máte voči vášmu zmluvnému partnerovi 2 roky nárok na záruku. Povinnosť záruky začína dňom prevzatia produktu od Vášho predajcu. Ako doklad si prosím po celú dobu záruky uschovajte túto vyplnenú kartu, Vami podpísaný šek o prevzatí, ako aj doklad o nákupe, bez predloženia týchto dokumentov nemôže byť reklamácia spracovaná.

Záruka v prípade reklamácie

Záruka sa vzťahuje na všetky chyby materiálu a výrobné chyby, ktoré sa vyskytnú v čase prevzatia.

NEPREBERÁME ZÁRUKU ZA...

Nepreberáme záruku za vady alebo poškodenia povrchu tovaru, ktoré neboli spôsobené nami. Toto platí najmä pre

- Prirodzené opotrebenia (oder) a škody spôsobené nadmerným namáhaním
- Chyby, ktoré vzniknú z toho, že poškodenia/chyby boli zanedbané a na základe toho vedú k sťaženej oprave
- Škody spôsobené nevhodným alebo neodborným zaobchádzaním (pozri návod na obsluhu)
- Škody spôsobené chybnou montážou alebo chybným spustením do prevádzky.
- Škody spôsobené nedbanlivým zaobchádzaním alebo nedostatočnou údržbou predmetu kúpy
- Škody spôsobené neodbornými zmenami na predmete kúpy.



Hartan



Srdačne čestitke

Da bi se Vaša beba osjećala sigurno i zaštićeno, odlučili ste se za visoko kvalitetan proizvod kuće *Hartan* i time ste donijeli vrlo dobru odluku.

SIGURNOST I KVALITETA NAPREDAK KROZ TEHNIKU

Naš je zadatak, kao kompetentna i priznata europska tvrtka za proizvodnju dječjih kolica, izračivati samo moderne vrhunske modele inovativne tehnike i najbolje kvalitete.

- visokokvalitetna obrada „made in Germany“
- konstantna, stroga provjera kvalitete
- po mogućnosti bez ikakvih štetnih tvari, što je samo po sebi razumljivo



Geprüfte Sicherheit:



Važno za sigurnost Vašeg djeteta!

Molimo pročitajte upute za uporabu Vaših dječjih kolica kao i upute za uporabu Vaše autosjedalice, prije nego što koristite adapter za dječje sjedalice za automobil. Sigurnosne napomene u tim uputama vrijede i za kombinaciju postolje – autosjedalica. Molimo pažljivo pročitajte uputu prije uporabe Vašeg adaptera i spremite je kako biste je i kasnije mogli opet pročitati u slučaju daljnjih nejasnoća. Ukoliko se ne pridržavate uputa, možete ugroziti sigurnost svoga djeteta.

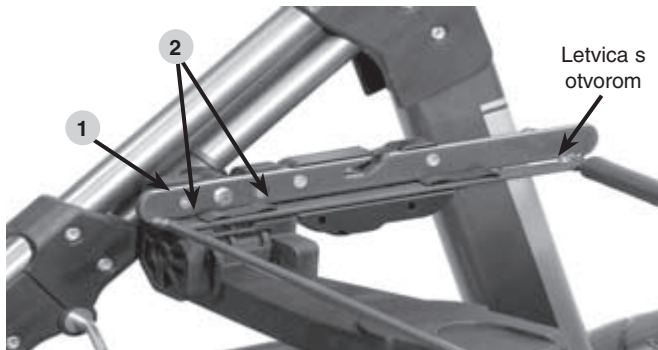
Ukoliko ne razumijete uputu i potrebne su Vam daljnje informacije, obratite se specijaliziranom trgovcu.

Informirajte i ostale korisnike o funkcijama kolica kao i o sigurnosnim napomenama.

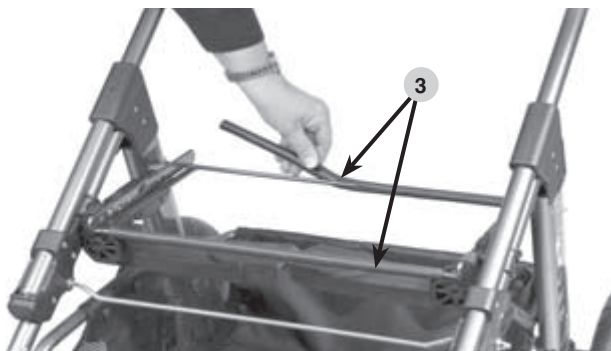
UPOZORENJA!

- Nikada ne ostavljajte svoje dijete bez nadzora u autosjedalici.
- Prije uporabe provjerite da su sve brave zatvorene i da je gornji dio dobro uglavljen
- Upotreba ove kombinacije za trčanje, vožnju skejtom ili slično opasna je i stoga i zabranjena.
- Osigurajte dijete pojasom.
- Ručka za nošenje na autosjedalici ne smije se koristiti za nošenje kolica.
- Iz sigurnosnih razloga upotrijebite samo Hartanove zamjenske dijelove.

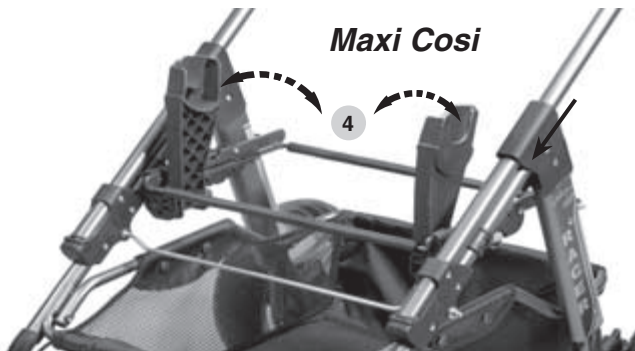
Upute za montiranje



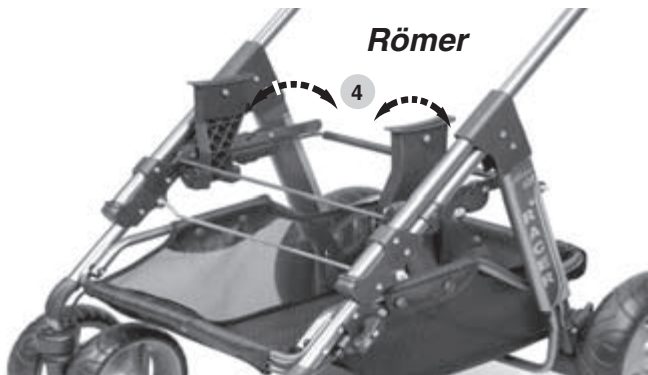
- ① Stavite adapter s vanjske strane na letvicu s otvorom,
- ② Onda ga uz pomoć priloženog imbus ključa pričvrstite uz pomoć dva vijka. Snažno pritegnite vijke, adapter mora čvrsto sjesti u otvor letvice.



- ③ Stavite obje zaštitne cijevi preko poprečne šipke postolja. Okrenite otvor za otvaranje prema dolje.



- ④ Za stavljanje autosjedalice preklopite oba adaptera okomito dok se ne uglave. Za stavljanje nastavka sportskih kolica preklopite oba adaptera vodoravno.



Uputa za uporabu Maxi Cosi



Nikada ne učvršćujte autosjedalice Maxi Cosi i Römer tako da je Vaše dijete okrenuto u smjeru vožnje.



- ① Za postavljanje i skidanje autosjedalice s postolja ručku za nošenje stavite okomito dok se sigurno ne uglavi.
- ② Sjedalica se uglavi na adaptere uz zvuk «klik». Podizanjem sjedalice provjerite je li dovoljno pričvršćena.
- ③ Istovremenim pritiskom na obje tipke s desne i lijeve strane možete skinuti sjedalicu.

Uputa za upotrebu Römer Baby Safe plus SHR



- ① Za postavljanje i skidanje autosjedalice s postolja ručku za nošenje stavite okomito dok se sigurno ne uglavi



- ② Sjedalica se uglavi na adaptere uz zvuk «klik». Podizanjem sjedalice provjerite je li dovoljno pričvršćena.
- ③ Pritisnite jednu od sigurnosnih tipki u obliku trokuta na ručki za nošenje i držite je.
- ④ Pritisnite tipku za deblokiranje na ručki za nošenje, sada možete podići sjedalicu.

2-GODIŠNJA garancija

Na ovaj proizvod imate u odnosu na svog ugovornog partnera pravo na jamstvo u trajanju od 2 godine. Garantni rok počinje danom predaje proizvoda od strane Vašeg prodavača. Radi dokaza molimo Vas sačuvajte ispunjeni garantni list, listu o primopredaji potpisanu od Vas kao i račun o prodaji za cijelo vreme trajanja garantnog roka, jer bez podnošenja ovih dokumenata reklamaciju nećemo moći uzeti u obzir.

Jamstvo u slučaju reklamacije

Garancija se odnosi na sve greške materijala ili nastale u proizvodnji, koje su postojale u trenutku predaje.

Ne pružamo garanciju za...

Ne pružamo garanciju za prodanu robu u pogledu nedostataka ili oštećenja, koje mi ne priznajemo. To posebno važi za

- prirodnu istrošenost (habanje) i oštećenja nastala uslijed prekomjernog korištenja
- Posljedični kvarovi, koji su nastali uslijed toga što oštećenjima/kvarovima nije poklonjena pažnja i zbog toga je došlo do otežanog popravka
- Oštećenja nastala uslijed neprikladne ili nestručne upotrebe (vidi uputstvo za upotrebu)
- Oštećenja nastala uslijed pogrešne montaže ili puštanja u rad.
- Oštećenja uslijed nemarnog rukovanja ili manjkavog održavanja kupljenog predmeta
- Oštećenja nastala uslijed nestručno izvršenih preinaka na kupljenom predmetu.



Hartan



Srdačne čestitke

Da bi se Vaša beba osećala sigurno i zaštićeno, odlučili ste se za visoko kvalitetan proizvod kuće *Hartan* i time ste doneli veoma dobru odluku.

SIGURNOST I KVALITET PREDNOST KROZ TEHNIKU

Kao kompetentno i priznato preduzeće u evropskoj branši dečijih kolica postavili smo sebi za zadatak da Vam pružimo samo moderne vrhunske modele, inovativnu tehniku i najbolji kvalitet.

- najviši kvalitet obrade „made in Germany“
- stalne, stroge kontrole kvaliteta
- najviši nivo odsustva štetnih materija se podrazumeva



Geprüfte Sicherheit:



Važno za sigurnost Vašeg deteta!

Molimo Vas da pre korišćenja adaptera za automobilska sedišta pročitate uputstvo za upotrebu Vaših dečijih kolica i uputstvo za upotrebu Vašeg automobilskog sedišta. Sigurnosne napomene koje su u njima sadržane važe i za kombinaciju vozni postroj-automobilsko sedišta.

Molimo vas da pre upotrebe pažljivo pročitate uputstva i da ih sačuvate za kasniju upotrebu i eventualna pitanja. Ako ne sledite ova uputstva to može uticati na sigurnost Vašeg deteta.

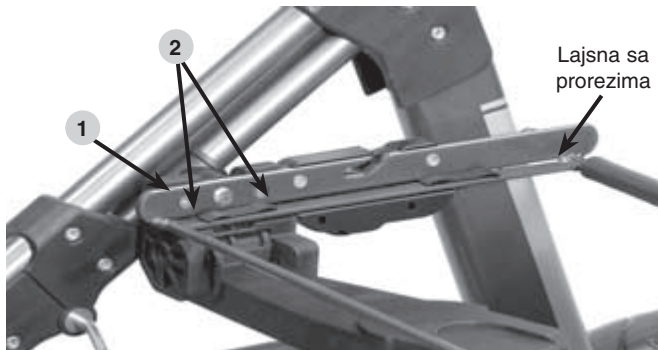
Ako ne razumete uputstva ili ako su Vam potrebne dodatne informacije, obratite se vašem specijalizovanom prodavcu.

Uverite se da i drugi korisnici budu informisani o funkcijama kolica i sigurnosnim napomenama.

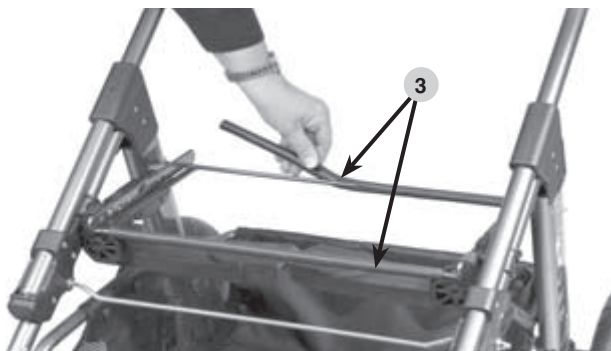
UPOZORENJA!

- Nikada ne ostavljajte Vaše dete u automobilskom sedištu bez nadzora.
- Uverite se pre upotrebe, da su sve blokade zatvorene i da je gornji deo sigurno pričvršćen.
- Upotreba dečijih kolica kod džogiranja, vožnje rolera i sl. je opasna i stoga zabranjena.
- Osigurajte dete pojasom.
- Ručka za nošenje automobilskog sedišta se ne sme koristiti za nošenje kolica.
- Iz razloga sigurnosti koristite isključivo originalne Hartan rezervne delove.

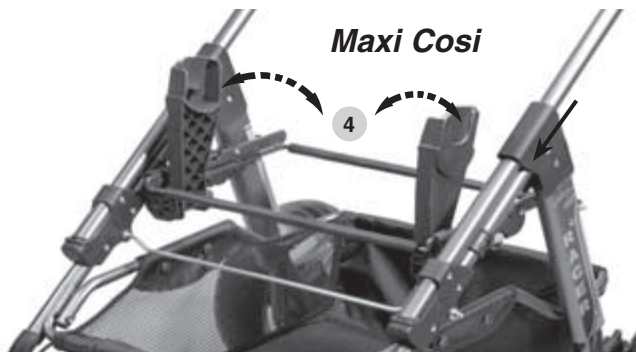
Uputstvo za montažu



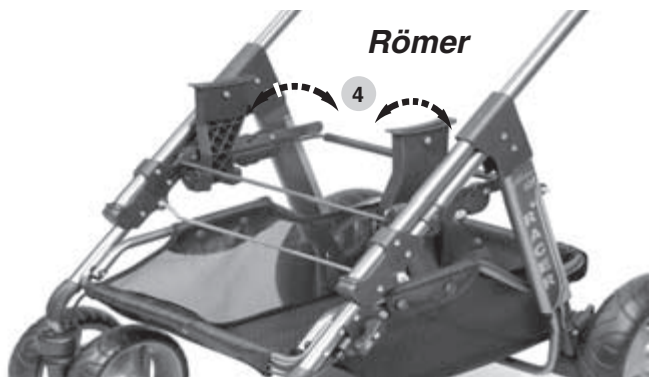
- ① Postavite adapter spolja na lajsnu sa prorezima,
- ② zatim ga pričvrstite sa dva zavrtnja sa upuštenom glavom pomoću priloženog imbus ključa. Snažno pritegnite zavrtnje, adapter mora čvrsto na naleže na lajsnu sa prorezima.



- ③ Postavite oba zaštitna creva preko poprečnih šipki voznog postroja. Okrenite prorez creva na dole.



- ④ Da postavite avtomobilsko sedišče preklopite oba adaptera uspravno dok se ne uklope. Da postavite umetak za sportska kolica preklopite oba adaptera vodoravno.



Uputstvo za upotrebu Maxi Cosi



Nikada nemojte da postavljate automobilska sedišta Maxi Cosi i Römer tako da dete gleda u pravcu vožnje.



- ① Za postavljanje i skidanje automobilskog sedišta sa voznog postroja pomerite ručku za nošenje uspravno dok se sigurno ne uklopi.
- ② sedište se uklapa uz čujno "klik" na adaptere. Proverite podizanjem da li je sigurno pričvršćeno.
- ③ Istovremenim pritiskom na oba dugmeta desno i levo možete da skinete sedište.

Uputstvo za upotrebu Römer Baby Safe plus SHR



- ① Za postavljanje i skidanje automobilskog sedišta sa voznog postroja pomerite ručku za nošenje uspravno dok se sigurno ne uklopi.



- ② Sedište se uklapa uz čujno "klik" u adaptere. Proverite podizanjem da li je sigurno pričvršćeno.
- ③ Pritisnite jedno od tri trouglasta sigurnosna dugmeta na ručki za nošenje i zadržite ga pritisnuto.
- ④ Pritisnite dugme za odbavljanje na ručki za nošenje, sada možete da skinete sedište.

2-GODIŠNJA garancija

Za ovaj proizvod imate pravo na garanciju u odnosu na Vašeg ugovornog partnera u trajanju od 2 godine. Garantni rok počinje sa danom predaje proizvoda od strane Vašeg prodavca. Radi dokaza molimo Vas da sačuvate ispunjeni garantni list, listu o primopredaji potpisanu sa Vaše strane kao i račun o prodaji za sve vreme trajanja garantnog roka, jer bez podnošenja ovih dokumenata reklamaciju nećemo moći da uzmemo u obradu.

Garancija u slučaju reklamacije.

Garancija se odnosi na sve greške materijala ili nastale u proizvodnji, koje su postojale u trenutku predaje.

Ne pružamo garanciju za...

Ne pružamo garanciju za prodatu robu u pogledu nedostataka ili oštećenja, koje mi ne priznajemo. To posebno važi za

- prirodnu istrošenost (habanje) i oštećenja nastala usled prekomernog korišćenja
- Posledični kvarovi, koji su nastalu usled toga što oštećenjima/kvarovima nije poklonjena pažnja i na osnovu toga došlo je do otežanog odvijanja popravke
- Oštećenja nastala usled neprikladne ili nestručne upotrebe (vidi uputstvo za upotrebu)
- Oštećenja nastala usled pogrešne montaže ili puštanja u rad.
- Oštećenja usled nemarnog rukovanja ili manjkavog održavanja kupljenog predmeta
- Oštećenja nastala usled nestručno izvršenih modifikacija na kupljenom predmetu.



Hartan



Iskrene čestitke

Da bi se Vaš otrok počutil varno, ste se odločili za kakovosten proizvod iz hiše *Hartan* in s tem sprejeli pravo odločitev.

VARNOST IN KVALITETA PREDNOST JE V TEHNIKI

Smo kompetentno in priznано podjetje na evropskem tržišču izdelave otroških vozičkov. Za nalogo smo si zastavili, da ponudimo moderne in vrhunske modele, najnovejšo tehnologijo ter najboljšo kvaliteto.

- vrhunska izdelava „made in Germany“
- sproten in strog nadzor kvalitete
- samoumevno je, da so izdelki brez škodljivih snovi



Geprüfte Sicherheit:



Pomembno za varnost Vašega otroka!

Prosimo Vas, da pred uporabo Vašega adapterja za avtomobilski otroški sedež, preberete navodilo otroškega vozička in navodilo avtomobilskega otroškega sedeža. Varnostni napotki, ki so opisani v navodilih so veljavni tudi za kombinacijo ogrodja otroškega vozička in otroškega sedeža.

Prosimo Vas, da skrbno preberete navodilo za uporabo adapterja in ga shranite za morebitno kasnejšo uporabo. Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, ogrožate varnost Vašega otroka.

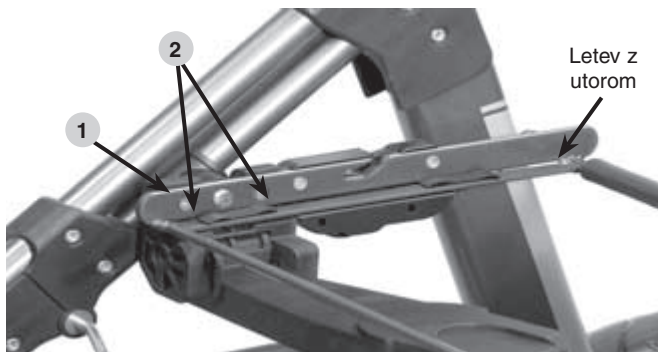
Če tega navodila za uporabo ne razumete ali potrebujete dodatne informacije, se obrnite na Vašega prodajalca.

Poskrbite, da bodo tudi drugi uporabniki otroškega vozička seznanjeni z njegovimi funkcijami in z varnostnimi napotki.

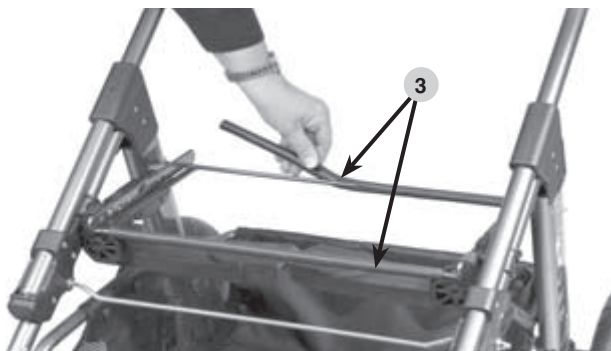
OPOZORILA!

- Ne puščajte otroka brez nadzora, samega v otroškem sedežu.
- Pred uporabo se prepričajte, da so vse zapore pravilno zaprte in da je zgornji del pravilno zapahnjen.
- Tek ali rolanje skupaj z vozičkom je nevarno in prepovedano.
- Zavarujte otroka z varnostnim pasom.
- Nosilni ročaj avtomobilskega otroškega sedeža ne smete uporabljati za nošenje celotnega vozička.
- Zaradi varnostih razlogov, uporabljajte le originalne nadomestne dele podjetja Hartan.

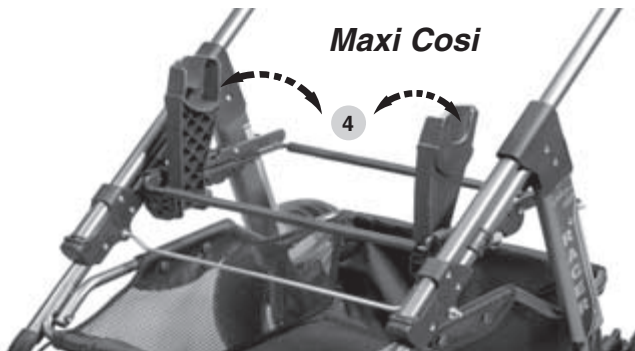
Navodilo za sestavo



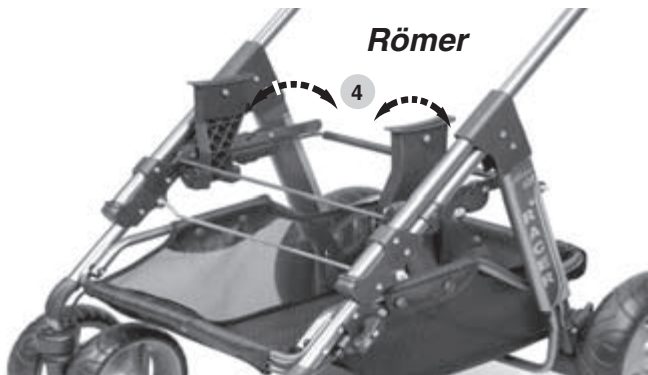
- ① Namestite adapter z zunanje strani na letev z utorom.
- ② Nato ga s priloženim inbus ključem pritrdite z dvema vijakoma, ki imata ugreznjeni glavi. Vijake močno privijte. Adapter se mora trdno prilegati na letev z utorom.



- ③ Namestite obe zaščitni cevi preko prečnih palic podvozja otroškega vozička. Obrnite odprto režo cevi navzdol.



- ④ Za namestitev avtomobilskega otroškega sedeža, postavite oba adapterja navpično tako, da se zaskočita. Če želite namestiti nosilni lok športnega vozička, postavite oba adapterja v vodoravni položaj.



Navodila za uporabo Maxi Cosi



Avtomobilskih otroških sedežev Maxi Cosi in Römer nikoli ne pritrдите v smeri vožnje.



- ① Če želite avtomobilski otroški sedež namestiti ali odstraniti s podvozja vozička, postavite nosilec navpično, dokler se ne zaskoči.
- ② Ko slišite »klik«, se sedež zaskoči na adapterje. Potegnite sedež navzgor in s tem preverite, če je dobro pritrjen
- ③ Če želite sedež zopet sneti, istočasno pritisnite tipki na desni in levi strani in snemite sedež.

Navodilo za uporabo Römer Baby Safe plus SHR



- ① Če želite avtomobilski otroški sedež namestiti ali odstraniti s podvozja vozička, postavite nosilec navpično, dokler se ne zaskoči.



- ② Ko slišite »klik«, se sedež zaskoči na adapterje. Potegnite sedež navzgor in s tem preverite, če je dobro pritrjen.
- ③ Pritisnite enega od treh trikotnih varnostnih gumbov na nosilcu in ga držite pritisnjena.
- ④ Pritisnite tipko za sprostitve zapore na nosilcu. Sedaj lahko sedež vignete.

2-LETNA garancija

Za ta proizvod imate garancijo 2 leti, ki jo nudi Vas pogodbenik.

Garancija začne teči s prevzemom proizvoda pri Vašem prodajalcu.

Prosimo Vas, da kot dokazilo shranite izpolnjen ta formular, prevzemni nalog z Vašim podpisom, kot tudi račun o nakupu za čas trajanja garancije. Brez teh dokazil Vam reklamacije ne moremo priznati.

Garancija v primeru reklamacije.

Garancija se nanaša na morebitne napake ali poškodbe na materialu in proizvodne napake, ki so prisotne v času prevzema blaga.

GARANCIJA NE VELJA KADAR...

Garancija ne velja za pomanjkljivosti ali poškodbe na prodanem proizvodu. To velja še posebej za:

- Naravni znaki obrabe in poškodbe zaradi prekomerne obremenitve
- Posledične napake, ki so nastale zaradi neupoštevanja poškodb / napak, kar pomeni tudi oteženo popravilo
- Škoda, ki je nastala zaradi neprimerne in nepravilne uporabe (glej Navodilo za uporabo)
- Škoda, ki je posledica nepravilne montaže ali napačne prve uporabe
- Škoda, ki je posledica neskrbnega ravnanja ali pomanjkljivega vzdrževanja kupljenega predmeta
- Škoda, ki je nastala zaradi nestrokovnih posegov na kupljenem predmetu.



Hartan



Szívből gratulálunk

Kisbabája biztonsága érdekében a *Hartan* cég kiváló minőségű termékét vásárolta és így nagyon jól döntött.

BIZTONSÁG ÉS MINŐSÉG A TECHNIKA ELŐNYEI

Az európai babakocsi ágazat kompetens és elismert vállalatoként feladatul tűztük ki, hogy kizárólag a divatos topmodelleket, a leginnovatívabb technikát és a legjobb minőséget vigyük piacra.

- a kiváló minőségű feldolgozás „made in Germany“
- az állandó szigorú minőségellenőrzés
- a lehető legnagyobb károsanyag-mentesség nálunk magától értetődő



Geprüfte Sicherheit:



Fontos gyermeke biztonsága érdekében!

Mielőtt az autóülés-adaptert használatba venné, tanulmányozza a babakocsi és az autóülés használati utasítását. A bennük olvasható biztonsági útmutatók a váz-autóülés kombinációjára is érvényesek.

Olvassa el gondosan az adapter használatba vétele előtt az útmutatókat és őrizze meg őket későbbi felhasználások és kérdések céljából.

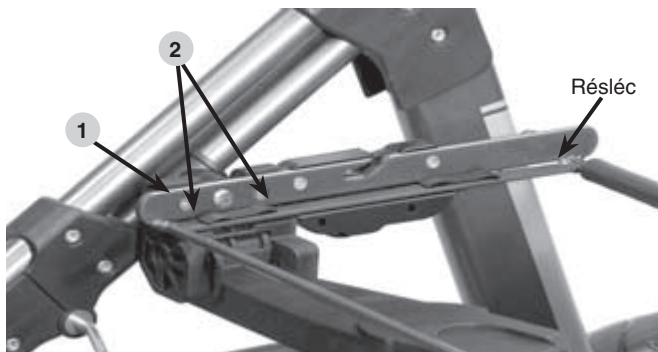
Ha az útmutatókat nem érti, és további információkra van szüksége, forduljon a szakkereskedőhöz.

Gondoskodjon róla, hogy a babakocsi más használói is tájékozódjanak a kocsi funkcióiról és a biztonsági útmutatásokról.

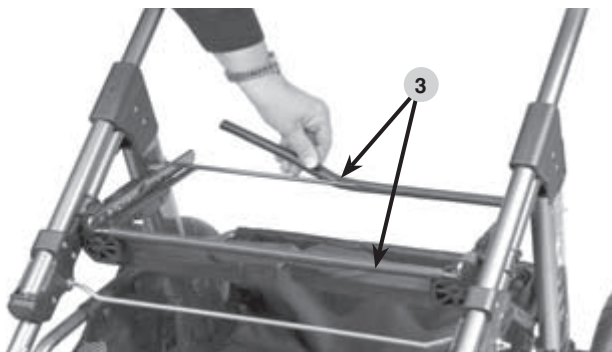
FIGYELMEZTETÉSEK!

- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az autóülésben!
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy minden zár be legyen csukva és a felsőrész biztonságosan rögzítve legyen.
- Ennek a kombinációnak a használata kocogásnál vagy görkorcsolyázásnál, stb. veszélyes, ezért nem megengedett.
- Biztosítsa gyermekét övvel.
- Az autóülés fogantyúját nem szabad a kocsi hordozására használni.
- Biztonsági okokból csak eredeti Hartan-alkatrészeket használjon.

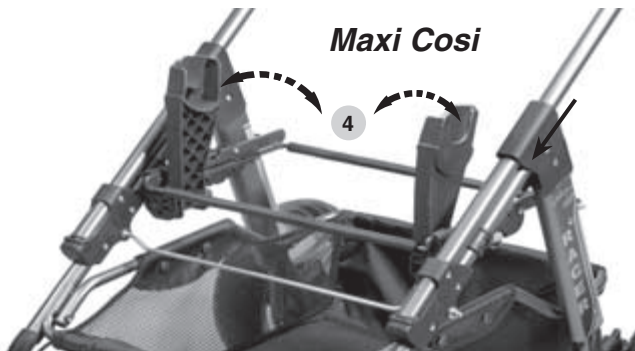
Szerelési útmutató



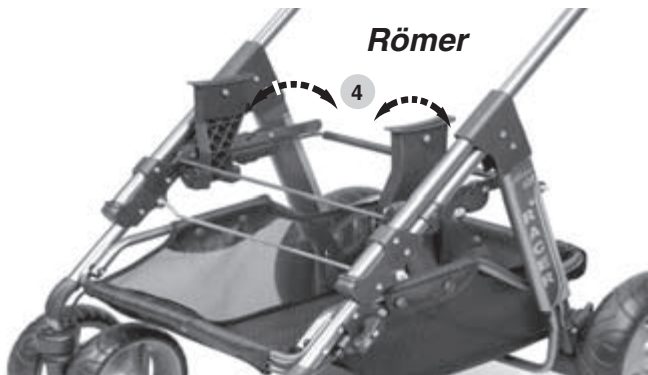
- ① Helyezze az adaptert kívülről a réslécre,
- ② ezután rögzítse a két süllyesztett fejű csavarral a mellékelt imbuszkulcs segítségével. Húzza meg a csavarokat erősen, az adapternek biztosan kell a lécen rajta lenni.



- ③ Dugja a két védőtömlőt a váz kereszttrúdjaira. Fordítsa a nyitott oldalukat lefele.



- ④ Az autóülés felhelyezéséhez állítsa két adaptert függőlegesre, míg bekattannak. Ha a sport babakocsit rá akarja helyezni, fordítsa a két adapter vízszintesre.



Használati utasítás Maxi Cosi



A Maxi Cosi és Römer autóülést soha ne rögzítse a gyerekekkel menetirányba.



- ① Ha az autóülést a vázra ráteszi vagy a vázról leveszi, állítsa a a hordozókart függőlegesre, míg biztonságosan be nem kattán.
- ② Az ülés egy hallható „klikk”-kel bekattan az adaptereken. Ellenőrizze megemeléssel a biztonságos rögzítést.
- ③ Ha a két nyomógombot a bal és jobb oldalon egyidejűleg megnyomja, akkor az ülés kivehető.

Használati utasítás Römer Baby Safe plusz SHR



- ① Ha az autóülést a vázra ráteszi vagy a vázról leveszi, állítsa a a hordozókart függőlegesre, míg biztonságosan be nem kattann.



- ② Az ülés egy jól hallható „klikk”-kel bekattan az adaptereken. Ellenőrizze megemeléssel a biztonságos rögzítést.
- ③ Nyomja az egyik háromszögű biztonsági gombot a hordozókaron és tartsa megnyomva.
- ④ Nyomja meg a reteszelő gombot a hordozókaron, most az ülés levehető.

2 éves szavatosság

Erre a termékre a szerződő féllel szemben 2 éves szavatossági igénye van. A szavatossági idő életbe lép, amikor átveszi a kereskedőtől a terméket. Kérjük, őrizze meg igazolásként ezt a kitöltött lapot, az aláírásával ellátott átadási chek-et, valamint a vásárlási bizonylatot a szavatossági idő lejártáig. Ezen dokumentumok nélkül nem áll módunkban reklamációt elrendezni.

Szavatossági igény reklamáció esetén

A szavatosság minden anyag-és gyártási hibára vonatkozik, amely az átadás előtt fenáll.

Nem vállalunk szavatosságot...

Nem vállalunk szavatosságot az átruházott áru olyan hibáiért és sérüléseiért, amelyekért nem mi vagyunk felelősek. Különösen a

- természetes, a használat során fellépő kopási jelenségekért és a túlzott igénybevétel által okozott sérülésekért,
- az olyan következményi hibákért, amelyek úgy keletkeztek, hogy a sérüléseket/hibákat nem vették figyelembe és ez megnehezíti a javítást,
- az olyan károkért, amelyek nem megfelelő vagy szakszerűtlen használat következményei, (lásd a használati utasítást),
- az olyan károkért, amelyek hibás szerelés vagy üzembevetel következményei,
- az olyan károkért, amelyek az áru gondatlan kezeléséből vagy a hányos karbantartásából fakadnak,
- az olyan károkért, amelyek az áru szakszerűtlen átalakításának a következménye.



Hartan



Сердечные поздравления

Для того, чтобы Ваш ребёнок чувствовал себя в безопасности и защищённым, Вы приняли решение приобрести высококачественный продукт фирмы *Hartan* и тем самым сделали правильный выбор.

БЕЗОПАСНОСТЬ И КАЧЕСТВО. ПРЕИМУЩЕСТВО ЗА СЧЁТ ТЕХНИКИ.

Являясь компетентным и признанным предприятием европейской отрасли по производству детских колясок, мы поставили себе задачу поставлять только самые модные топ-модели, самую инновационную технику и лучшее качество.

- высококачественная обработка „сделано в Германии“
- постоянные, строгие проверки качества
- для нас является само собой разумеющимся использование материалов, не содержащих вредные вещества



Geprüfte Sicherheit:



Важно для безопасности Вашего ребёнка!

Перед использованием адаптера для автомобильного сиденья, пожалуйста, обратите внимание на руководство по эксплуатации Вашей коляски и руководство по эксплуатации для Вашего автомобильного сиденья. Содержащиеся в обоих руководствах по эксплуатации указания безопасности относятся также к комбинации рама - автомобильное сиденье.

Перед использованием Вашего адаптера, пожалуйста, внимательно прочитайте руководства по эксплуатации и сохраните их в целях последующего использования и в случае возникновения вопросов по эксплуатации. Если Вы не обратите внимание на эти указания, то это может привести к снижению безопасности Вашего ребенка.

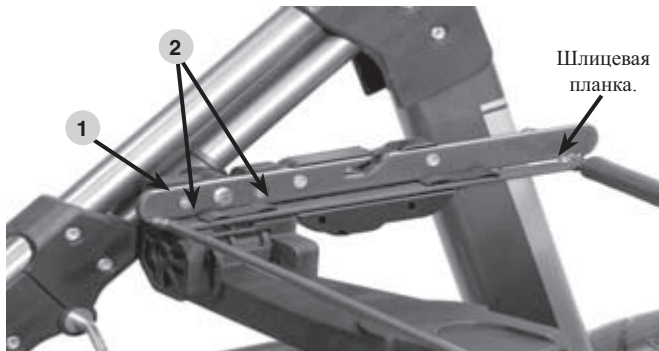
Если Вам непонятны инструкции по эксплуатации и Вы нуждаетесь в более подробной информации, то обратитесь к Вашему продавцу - специалисту.

Проследите за тем, чтобы также другие пользователи были проинформированы о функциях и указаниях по безопасности коляски.

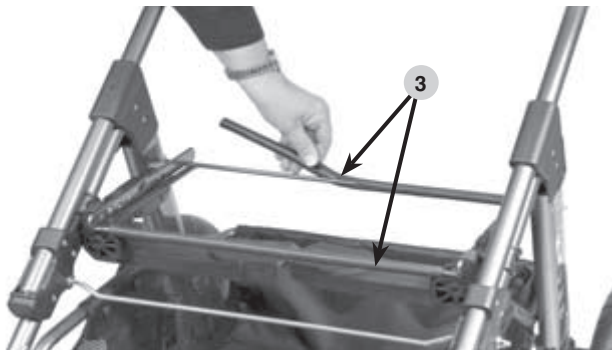
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ!

- **Никогда не оставляйте Вашего ребенка безнадзорно в автомобильном сиденье.**
- **Перед использованием удостоверьтесь, что все замки закрыты, и верхняя часть хорошо зафиксирована.**
- **Использование этой комбинации для бега, езды на скейте, и т. д. является опасным и поэтому не позволено.**
- **Пристёгивайте ребенка ремнём безопасности.**
- **Ручка для ношения автомобильного сиденья не может использоваться для ношения коляски.**
- **В целях безопасности используйте запасные части только фирмы Hartan.**

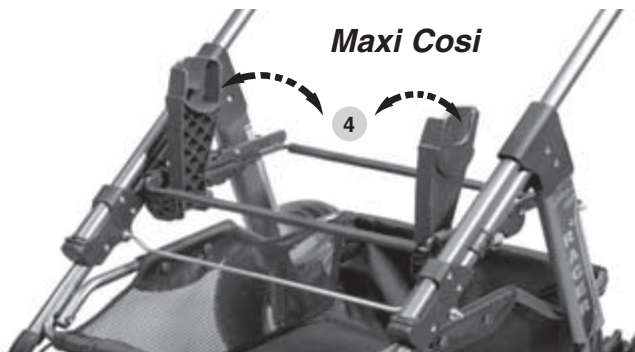
Руководство по установке.



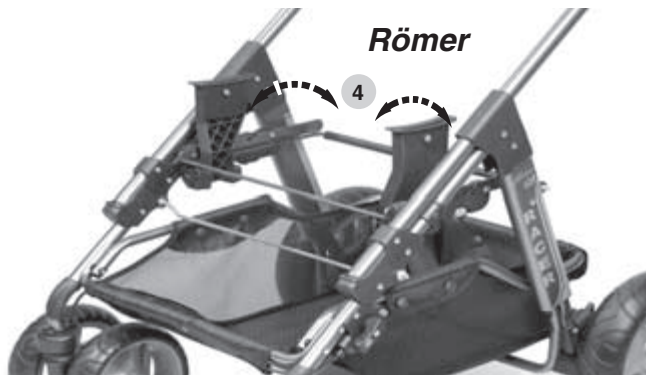
- ① вставьте адаптер снаружи на шлицевую планку,
- ② после этого укрепите его двумя винтами с потайной головкой с помощью прилагаемого шестигранного ключа для потайных головок. Сильно притяните винты, адаптер должен хорошо сидеть на шлицевой планке.



- ③ Наденьте оба защитных чехла на поперечные стержни рамки. Проверните шлиц для открывания чехлов вниз.



- ④ Для установки автомобильного сиденья необходимо отвернуть оба адаптера в вертикальном направлении до того момента, пока они зафиксируются. Для установки насадки от спортивной коляски необходимо отвернуть оба адаптера в горизонтальном направлении.



Руководство по эксплуатации Maxi Cosi



Никогда не устанавливайте автомобильные сиденья Maxi Cosi и Römer с ребенком в направлении движения.



- ① Для установки и снятия автомобильного сиденья с рамы необходимо перевести дугу для переноса в горизонтальное положение, пока она не зафиксировется.
- ② Сиденье фиксируется на адаптерах, издавая звук щелчка «клик». С помощью горизонтального приподнятия сиденья проверьте, хорошо ли оно закреплено.
- ③ Одновременным нажатием обеих клавиш справа и слева Вы можете снять сиденье.

Руководство по эксплуатации Römer Baby Safe plus SHR



- ① Для установки и снятия автомобильного сиденья с рамы необходимо перевести дугу для переноса в горизонтальное положение, пока она не зафиксируется.



- ② Сиденье фиксируется на адаптерах, издавая звук щелчка «клик». С помощью горизонтального приподнятия сиденья проверьте, хорошо ли оно закреплено.
- ③ Нажмите на одну треугольную клавишную кнопку, находящуюся на дуге для переноса и держите её нажатой.
- ④ Нажмите на клавишную кнопку разблокирования на дуге для переноса, после чего вы можете снять сиденье.

2-х-годичная гарантия

У вас есть право гарантийного обслуживания данного продукта партнёром по договору в течение 2-х лет. Гарантийный срок продукта начинается с того момента, когда продукт будет Вам передан Вашим специализированным магазином. Для подтверждения необходимо сохранить на срок действия гарантии заполненную прилагаемую карточку, подписанный Вами лист передачи продукта, а также чек, так как без предъявления этих документов обработка рекламационных требований невозможна.

ГАРАНТИЯ В СЛУЧАЕ РЕКЛАМАЦИИ.

Гарантия охватывает все поломки, связанные с материалом или с производством, которые присутствовали во время передачи.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА...

Гарантия не распространяется на поломки и недостатки проданного товара в случае, если они не были вызваны нами. Это распространяется особенно на ниже указанные пункты

- признаки натурального износа и поломки, связанные с чрезмерным использованием продукта
- Неполомки, связанные с тем, что на поломки/ошибки не было обращено внимание и вследствие этого работы по ремонту продукта усложнились
- Поломки, связанные с непригодным и неправильным применением продукта (см. Инструкцию по применению)
- Поломки, связанные с неправильным монтажом и вводом в действие.
- Поломки, вызванные небрежным использованием или недостаточным уходом и обслуживанием купленного Вами предмета
- Поломки, связанные с некомпетентным изменением купленного продукта.